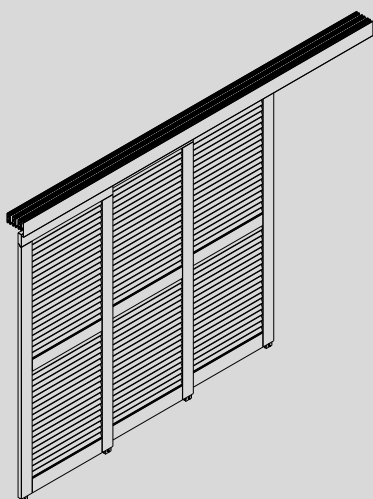


HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3

HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3



Planungs- und Montageanleitung

Beschlag zum gleichzeitigen Schieben von 3 Holz-, Metall- oder Leichtmetall-Schiebeläden bis 60 kg und 100 kg

Planification et instructions de montage

Ferrure pour le coulissement simultané de 3 volets coulissants en bois, en métal ou en métal léger, pesant respectivement jusqu'à 60 kg et 100 kg

Planning and installation instructions

Hardware for simultaneously sliding 3 sliding shutters made of wood, metal or aluminium weighing up to 60 kg (132 lbs.) and 100 kg (220 lbs.)

Progetto e istruzioni di montaggio

Ferramenta per scorrimento contemporaneo di 3 scuri scorrevoli in legno, metallo o alluminio fino a 60 kg e 100 kg ognuno

Planificación y instrucciones de montaje

Herraje para el deslizamiento simultáneo de 3 postigos deslizantes de madera, metal y metal ligero de hasta 60 kg y 100 kg

Patente
Brevets
Patents
Brevetti
Patentes

24989 -

Inhaltsverzeichnis

Inhalt	Seite
1 Inhaltsverzeichnis	2
2 Produktinformation	3
3 Abkürzungen, Symbole	12
4 Übersichten	
4.1 Übersicht: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3, HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3	13
4.2 Übersicht: Positionsnummern	14
5 Planung	
5.1 Planung: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3	15
5.2 Planung: HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3	16
5.3 Planung: Führungssituationen	17
6 Berechnung	
6.1 Berechnung: Schiebeladenbreite, Laufschiene und Führungsschiene	18
6.2 Berechnung: Aufhängepunkte	19
6.3 Berechnung: Bohrungen Schiebeladen	20
6.4 Berechnung: Bohrungen untere Schiebeladenführung	21
7 Vormontage	
7.1 Vormontage: Schiebeläden	22
8 Montage	
8.1 Montage: Laufschiene	25
8.2 Montage: Schiebeläden	26
8.3 Montage: Schienenpuffer	30
8.4 Montage: Klemmstück für Zahnriemen	32
8.5 Montage: Mitnehmer, schmal	33
8.6 Montage: Verblendung	34
9 Optionales	
9.1 Optionales: Schliess- und Arretiermöglichkeiten HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3	35
9.2 Optionales: Montage mit bauseitiger Hammerkopfschraube Typ 28/15	36
9.3 Optionales: Verbindungsstifte	37

2 Produktinformation

Bestimmungsgemässe Verwendung

Der HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3 und HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3 dient ausschliesslich als Sicht- und Sonnenschutz.

Bestimmungsgemässer Verwendungsort

Aussenbereich mit ländlichem Binnenlandklima, ohne speziell hohe Belastung durch Umweltverschmutzung und min. 20 km vom Meer entfernt.

Technische Daten

HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3

Max. Gewicht pro Schiebeladen	60 kg
Min. Schiebeladenbreite	550 mm
Max. Schiebeladenbreite	1200 mm
Max. Schiebeladenhöhe	3200 mm
Schiebeladendicke	28–40 mm

HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3

Max. Gewicht pro Schiebeladen	100 kg
Min. Schiebeladenbreite	600 mm
Max. Schiebeladenbreite	1200 mm
Max. Schiebeladenhöhe	3200 mm
Schiebeladendicke	28–40 mm

Zertifikate sind unter www.hawa.ch abrufbar.

Artikelnummer

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

Allgemeine Hinweise

Die Montage wird am Beispiel des HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3 gezeigt. Abweichende Arbeitsschritte für HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3 sind entsprechend gekennzeichnet.

Das Dokument «Sicherheitshinweise» (22991) ist integraler Bestandteil dieser Planungs- und Montageanleitung.

Führen Sie nach Abschluss der Montage eine Funktionskontrolle durch.

Nach der Funktionskontrolle ist dem Endnutzer die Anleitung, sowie das Dokument «Sicherheitshinweise» (22991) zu übergeben.

Es gelten metrische Abmessungen – Zollangaben sind nur zur Information.

Anleitungen aufbewahren, Ersatz unter www.hawa.ch.

Risiko- und Restrisiko

Vom Beschlag geht kein Risiko- oder Restrisiko aus.

Entsorgung

Die Werkstoffe, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

1 Sommaire

Contenu	Page
1 Sommaire	4
2 Informations sur les produits	5
3 Abréviations, symboles	12
4 Aperçus généraux	
4.1 Aperçu général: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3, HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3	13
4.2 Aperçu général: numéros de position	14
5 Planification	
5.1 Planification: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3	15
5.2 Planification: HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3	16
5.3 Planification: situations de guidage	17
6 Calcul	
6.1 Calcul: largeur du volet coulissant, rail de roulement et rail de guidage	18
6.2 Calcul: points de suspension	19
6.3 Calcul: perçages du volet coulissant	20
6.4 Calcul: perçages du guide inférieur du volet coulissant	21
7 Prémontage	
7.1 Prémontage: volets coulissants	22
8 Montage	
8.1 Montage: rail de roulement	25
8.2 Montage: volets coulissants	26
8.3 Montage: butée de rail	30
8.4 Montage: Pièce de serrage pour courroie dentée	32
8.5 Montage: Entraîneur, fin	33
8.6 Montage: cache	34
9 En option	
9.1 En option: possibilités de fermeture et de blocage HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3	35
9.2 En option: montage avec vis à tête rectangulaire avec angles abattus de type 28/15 du client	36
9.3 En option: goujons de raccordement	37

2 Informations sur les produits

Utilisation conforme aux dispositions

Les systèmes HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3 et HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3 servent exclusivement de protection contre la vue et le soleil.

Lieu d'utilisation conforme aux dispositions

Espaces extérieurs exposés à un climat continental de région non côtière, non soumis à des sollicitations particulièrement fortes en matière de pollution environnementale et situés à une distance d'au moins 20 km de la mer.

Données techniques

HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3

Poids max. par volet coulissant	60 kg
Largeur min. de volet coulissant	550 mm
Largeur max. de volet coulissant	1200 mm
Hauteur max. de volet coulissant	3200 mm
Épaisseur de volet coulissant	28–40 mm

HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3

Poids max. par volet coulissant	100 kg
Largeur min. de volet coulissant	600 mm
Largeur max. de volet coulissant	1200 mm
Hauteur max. de volet coulissant	3200 mm
Épaisseur de volet coulissant	28–40 mm

Certificats consultables sur le site Internet www.hawa.ch.

Numéros d'articles

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

Indications d'ordre général

Le montage est décrit à partir de l'exemple du système HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3. Les étapes de travail spécifiques au système HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3 sont repérées en conséquence. Le document « Consignes de sécurité » (22991) fait partie intégrante de ces instructions de planification et de montage. Une fois le montage effectué, procéder à un contrôle de fonctionnement. Après ce contrôle de fonctionnement, les instructions de planification et de montage, ainsi que le document « Consignes de sécurité » (22991) doivent être remis à l'utilisateur final.

Les dimensions applicables sont métriques – les dimensions en pouces ne sont fournies qu'à titre informatif.

Conserver ces instructions ; en cas de perte, il est possible d'en obtenir un nouvel exemplaire sur le site Internet www.hawa.ch.

Risques et risques résiduels

Cette ferrure n'occasionne aucun risque, ni aucun risque résiduel.

Elimination

Les matériaux, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage conforme aux impératifs écologiques.

1 Table of contents

Contents		Page
1 Table of contents		6
2 Product information		7
3 Abbreviations, symbols		12
4 Overviews	4.1 Overview: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3, HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3	13
	4.2 Overview: position numbers	14
5 Planning	5.1 Planning: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3	15
	5.2 Planning: HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3	16
	5.3 Planning: Guide situations	17
6 Calculation	6.1 Calculation: Sliding shutter width, top track and bottom guide channel	18
	6.2 Calculation: Suspension points	19
	6.3 Calculation: Drill holes, sliding shutter	20
	6.4 Calculation: Drill holes, bottom sliding shutter guide	21
7 Pre-assembly	7.1 Pre-assembly: Sliding shutters	22
8 Assembly	8.1 Assembly: Top track	25
	8.2 Assembly: Sliding shutters	26
	8.3 Assembly: track stop	30
	8.4 Assembly: Clamping piece for toothed belt	32
	8.5 Assembly: Driver, narrow	33
	8.6 Assembly: Cover	34
9 Optional	9.1 Optional: Locking and securing options HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3	35
	9.2 Optional: Assembly using hammer head bolts type 28/15 provided by the customer	36
	9.3 Optional: Connecting pins	37

2 Product information

Intended use

The HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3 and HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3 serves exclusively as a privacy screen and sun protection.

Intended place of use

Aussenbereich mit ländlichem Binnenlandklima, ohne speziell hohe Belastung durch Umweltverschmutzung und min. 20 km (12.4 mi) vom Meer entfernt.

Technical data

HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3

Max. weight per sliding shutter	60 kg (132 lbs.)
Min. sliding shutter width	550 mm (1'9 $\frac{21}{32}$ ")
Max. sliding shutter width	1200 mm (3'11 $\frac{1}{4}$ ")
Max. sliding shutter height	3200 mm (10'6")
Sliding shutter thickness	28–40 mm (1 $\frac{1}{8}$ " - 1 $\frac{19}{32}$ ")

HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3

Max. weight per sliding shutter	100 kg (308 lbs.)
Min. sliding shutter width	600 mm (1'11 $\frac{5}{8}$ ")
Max. sliding shutter width	1200 mm (3'11 $\frac{1}{4}$ ")
Max. sliding shutter height	3200 mm (10'6")
Sliding shutter thickness	28–40 mm (1 $\frac{1}{8}$ " - 1 $\frac{19}{32}$ ")

Certificates are available for downloading at www.hawa.ch

Article number

Articles are identified by a 5-digit number.

General notes

Installation is illustrated using a HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3 as an example. Deviating work steps for HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3 are indicated accordingly. The document "Safety Notes" (22991) is an integral component of these planning and installation instructions. Carry out a function check when installation is complete. Hand over the instructions and the "Safety Notes" document (22991) to the end user after the function check.

Metric measurements apply – those in inches are for information only.

Retain the instructions. Replacements available from www.hawa.ch.

Risk and residual risk

The hardware does not pose a risk or residual risk.

Disposal

Materials, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

1 Indice

Indice	Pagina
1 Indice	8
2 Informazioni sul prodotto	9
3 Abbreviazioni, simboli	12
4 Panoramiche	
4.1 Panoramica: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3, HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3	13
4.2 Panoramica: numeri posizione	14
5 Progetto	
5.1 Progetto: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3	15
5.2 Progetto: HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3	16
5.3 Progetto: situazioni di guida	17
6 Calcoli	
6.1 Calcolo: larghezza scuro scorrevole, binario e guida	18
6.2 Calcolo: punti di sospensione	19
6.3 Calcolo: fori scuro scorrevole	20
6.4 Calcolo: fori guida inferiore scuro scorrevole	21
7 Premontaggio	
7.1 Premontaggio: scuri scorrevoli	22
8 Montaggio	
8.1 Montaggio: binario	25
8.2 Montaggio: scuri scorrevoli	26
8.3 Montaggio: paracolpi per binario	30
8.4 Montaggio: Pezzo di serraggio per cinghia dentate	32
8.5 Montaggio: Trascinatore, stretto	33
8.6 Montaggio: rivestimento	34
9 Opzioni	
9.1 Opzioni: Possibilità di chiusura e arresto HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3	35
9.2 Opzioni: montaggio mediante vite con testa a martello tipo 28/15 da parte del committente	36
9.3 Opzioni: spine di collegamento	37

2 Informazioni sul prodotto

Uso conforme

HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3 e HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3 servono esclusivamente come riparo dal sole e da sguardi indiscreti.

Luogo previsto per l'utilizzo

Ambienti esterni caratterizzati da clima continentale e scarso inquinamento ambientale ad almeno 20 km dal mare.

Dati tecnici

HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3

Peso max. per scuro	60 kg
Largh. scuro scorr. min.	550 mm
Largh. scuro scorr. max.	1200 mm
Altezza scuro scorr. max.	3200 mm
Spessore scuro scorrevole	28–40 mm

HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3

Peso max. per scuro	100 kg
Largh. scuro scorr. min.	600 mm
Largh. scuro scorr. max.	1200 mm
Altezza scuro scorr. max.	3200 mm
Spessore scuro scorrevole	28–40 mm

I certificati sono reperibili su www.hawa.ch.

Codice articoli

Gli articoli sono identificati da un numero a 5 cifre.

Indicazioni generali

Il montaggio esemplificativo si basa su HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3. I passi divergenti per HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3 sono segnalati.

Il documento «Avvertenze di sicurezza (22991)» è parte integrante delle presenti Istruzioni di progetto e montaggio. Terminato il montaggio, controllare il funzionamento. Dopo il controllo del funzionamento occorre consegnare all'utente finale le istruzioni e il documento «Avvertenze di sicurezza (22991)».

Valgono le dimensioni metriche – dimensioni in pollici indicate solo a scopo informativo.

Custodire le istruzioni; per ulteriori esemplari scrivere a www.hawa.ch.

Pericoli e rischi rimanenti

Questa ferramenta non causa pericoli né rischi rimanenti.

Smaltimento

Ai fini della tutela ambientale, i materiali, gli accessori e gli imballaggi devono essere conferiti ad un centro per la raccolta differenziata dei rifiuti.

1 Índice

Contenido	Página
1 Índice	10
2 Información sobre el producto	11
3 Abreviaturas, símbolos	12
4 Vistas de conjunto	
4.1 Vista general: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3, HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3	13
4.2 Vista general: Números de posición	14
5 Planificación	
5.1 Planificación: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3	15
5.2 Planificación: HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3	16
5.3 Planificación: Tipos de montaje de la guía	17
6 Cálculo	
6.1 Cálculo: Ancho del postigo deslizante, riel de rodadura y riel de guía	18
6.2 Cálculo: Puntos de suspensión	19
6.3 Cálculo: Orificios postigo deslizante	20
6.4 Cálculo: Orificios guía inferior postigo deslizante	21
7 Montaje previo	
7.1 Montaje previo: Postigos deslizantes	22
8 Montaje	
8.1 Montaje: Riel de rodadura	25
8.2 Montaje: Postigos deslizantes	26
8.3 Montaje: tope de riel	30
8.4 Montaje: Pieza de sujeción para la correa dentada	32
8.5 Montaje: Arrastrador, estrecho	33
8.6 Montaje: Cobertura	34
9 Opcional	
9.1 Opcional: Opciones de cierre y detención HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3	35
9.2 Opcional: Montaje con tornillo con cabeza de martillo en obra 28/15 suministrado por el cliente	36
9.3 Opcional: Pasadores de unión	37

2 Información sobre el producto

Uso reglamentario

HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3 y HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3 sirve únicamente como protección visual y solar.

Lugar de instalación reglamentario

Espacio exterior con clima de zona interior, sin alta contaminación ambiental y, como mínimo, a 20 km del mar.

Datos técnicos

HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3

Peso máximo por postigo deslizante	60 kg
Ancho mínimo del postigo deslizante	550 mm
Ancho máximo del postigo deslizante	1200 mm
Altura máxima del postigo deslizante	3200 mm
Espesor del postigo deslizante	28–40 mm

HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3

Peso máximo por postigo deslizante	100 kg
Ancho mínimo del postigo deslizante	600 mm
Ancho máximo del postigo deslizante	1200 mm
Altura máxima del postigo deslizante	3200 mm
Espesor del postigo deslizante	28–40 mm

Certificados disponibles en www.hawa.ch.

Nº de artículo

Los artículos están numerados con un código de 5 dígitos.

Instrucciones generales

Para este ejemplo se ha utilizado el montaje de HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3. Los pasos diferentes para HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3 están indicados. El documento «Advertencias de seguridad» (22991) forma parte de este manual de instrucciones. Una vez finalizado el montaje, deberá comprobarse el funcionamiento. Tras la comprobación del funcionamiento, deberán entregarse al usuario final las instrucciones y el documento "Advertencias de seguridad" (22991). Las dimensiones están indicadas en el sistema métrico en mm. Las dimensiones facilitadas en pulgadas son simplemente a título informativo.

Conserve bien el manual de instrucciones. Si lo perdiera, encontrará una copia en www.hawa.ch.

Riesgos y peligros

El herraje no genera ninguna situación de peligro ni de otro riesgo.

Eliminación de residuos

Reciclar adecuadamente los materiales, accesorios y embalajes utilizados.

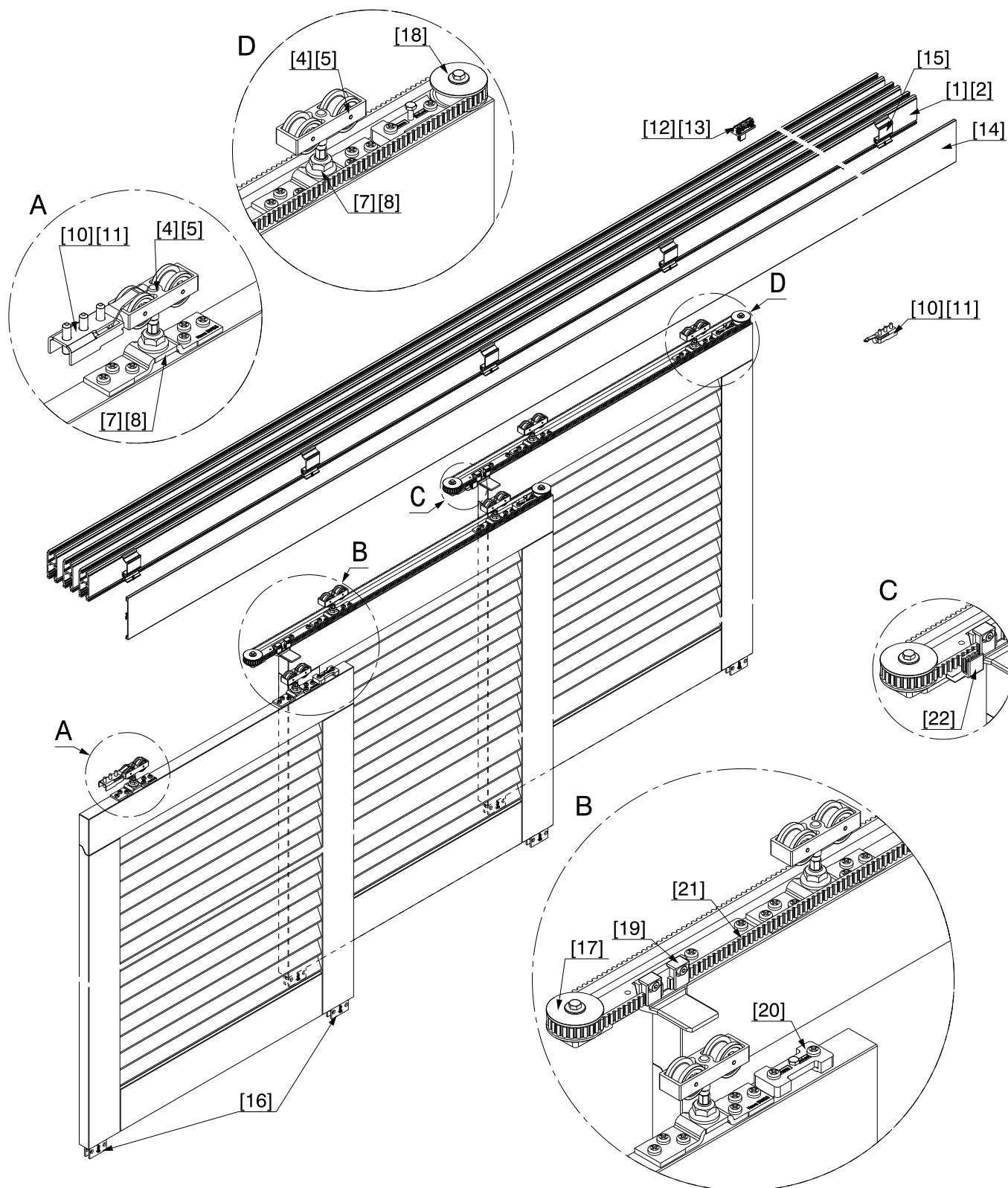
3 Abkürzungen, Symbole / Abréviations, symboles / Abbreviations, symbols / Abbreviazioni, simboli / Abreviaturas, símbolos

AB	DE Anlagebreite / FR Largeur d'installation / EN Installation width / IT Larghezza sistema / ES Ancho de la instalación
FS	DE Führungsschiene / FR Rail de guidage / EN Bottom guide channel / IT Guida / ES Riel guía
LMB	DE Lichtmassbreite / FR Largeur intérieure / EN Inside width / IT Larghezza quota luce / ES Ancho interior
LS	DE Laufschiene / FR Rail de roulement / EN Top track / IT Binario / ES Riel de rodadura
M	DE Konstruktionsmasse / FR Dimensions de la structure / EN Design dimension / IT Quote costruttive / ES Medidas de construcción
P	DE Schiebeladenüberschneidung / FR Chevauchement des volets coulissants / EN Sliding shutter overlap / IT Intersezione scuro scorrevole / ES Solapadura de postigos deslizantes
SLB	DE Schiebeladenbreite / FR Largeur de volet coulissant / EN Sliding shutter width / IT Larghezza scuro scorrevole / ES Ancho del postigo deslizante
	DE Draufsicht / FR Vue de dessus / EN Top view / IT Pianta / ES Vista en planta
	DE Seitenansicht / FR Vue de côté / EN Side view / IT Fianco / ES Vista lateral
	DE Vorderansicht / FR Vue de face / EN Front view / IT Prospetto / ES Vista frontal
	DE Ansichtsseite / FR Vue en projection / EN View side / IT vista in proiezione / ES cara vista
	DE Detail / FR Détail / EN Detail / IT Dettaglio / ES Detalle
	DE Werkzeugnummer, Werkzeugart / FR Numéro d'outil, type d'outil / EN Tool number, tool type / IT Numero utensile, tipo utensile / ES Número de herramienta, tipo de herramienta
	DE Farblos eloxiert / FR Anodisé couleur argent / EN Plain anodized / IT Anodizzato incolore / ES Anodizado plata
	DE Uneloxiert / FR Non anodisé / EN Non-anodized / IT Non anodizzato / ES Sin anodizar
	DE Hawa Teile / FR Elements Hawa / EN Hawa components / IT Componenti Hawa / ES Componentes Hawa
	DE Praxisbezogene Informationen und Tipps / FR Informations et astuces pratiques / EN Practical information and tips / IT Indicazioni pratiche e suggerimenti / ES Información práctica y consejos

4 Übersichten / Aperçus généraux / Overviews / Panoramiche / Vistas de conjunto

4.1

DE	Übersicht: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3, HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3
FR	Aperçu général: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3, HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3
EN	Overview: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3, HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3
IT	Panoramica: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3, HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3
ES	Vista general: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3, HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3



4.2

DE Übersicht: Positionsnummern

FR Aperçu général: numéros de position

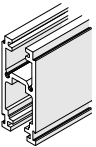
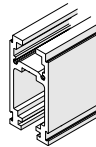
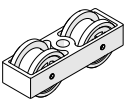
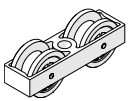
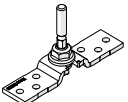
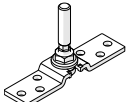
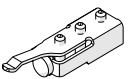
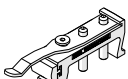
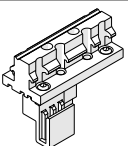
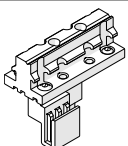
EN Overview: position numbers

IT Panoramica: numeri posizione

ES Vista general: Números de posición

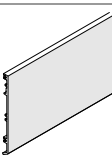
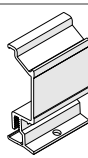
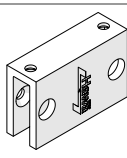
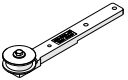
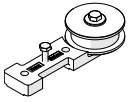
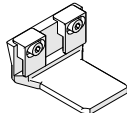
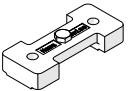
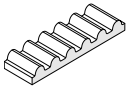
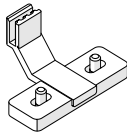
HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3

HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3

[1]		24795 24796 24839	[2]		24797 24798 24840	
[4]		17119	[5]		24552	
[7]		24562	[8]		24564	
[10]		17027	[11]		24834	
[12]		24777	[13]		25059	

HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3

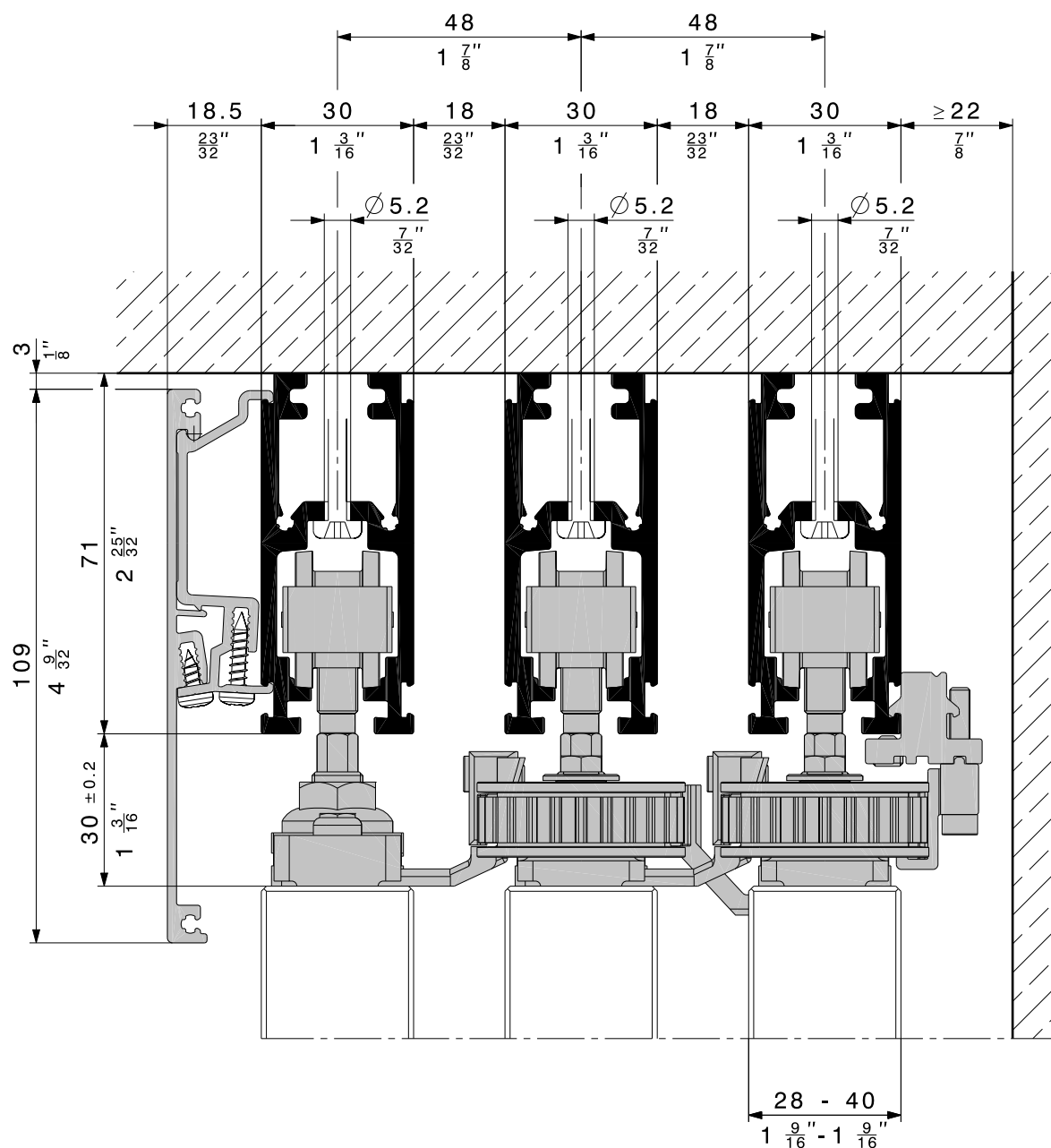
HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3

[14]		24808 □ 24810 ■ 24809 □ 24811 ■ 24845 □	[15]		24767	[16]		24542
[17]		20139	[18]		20140	[19]		20141
[20]		20246	[21]		20208	[22]		20142

5 Planung / Planification / Planning / Progetto / Planificación

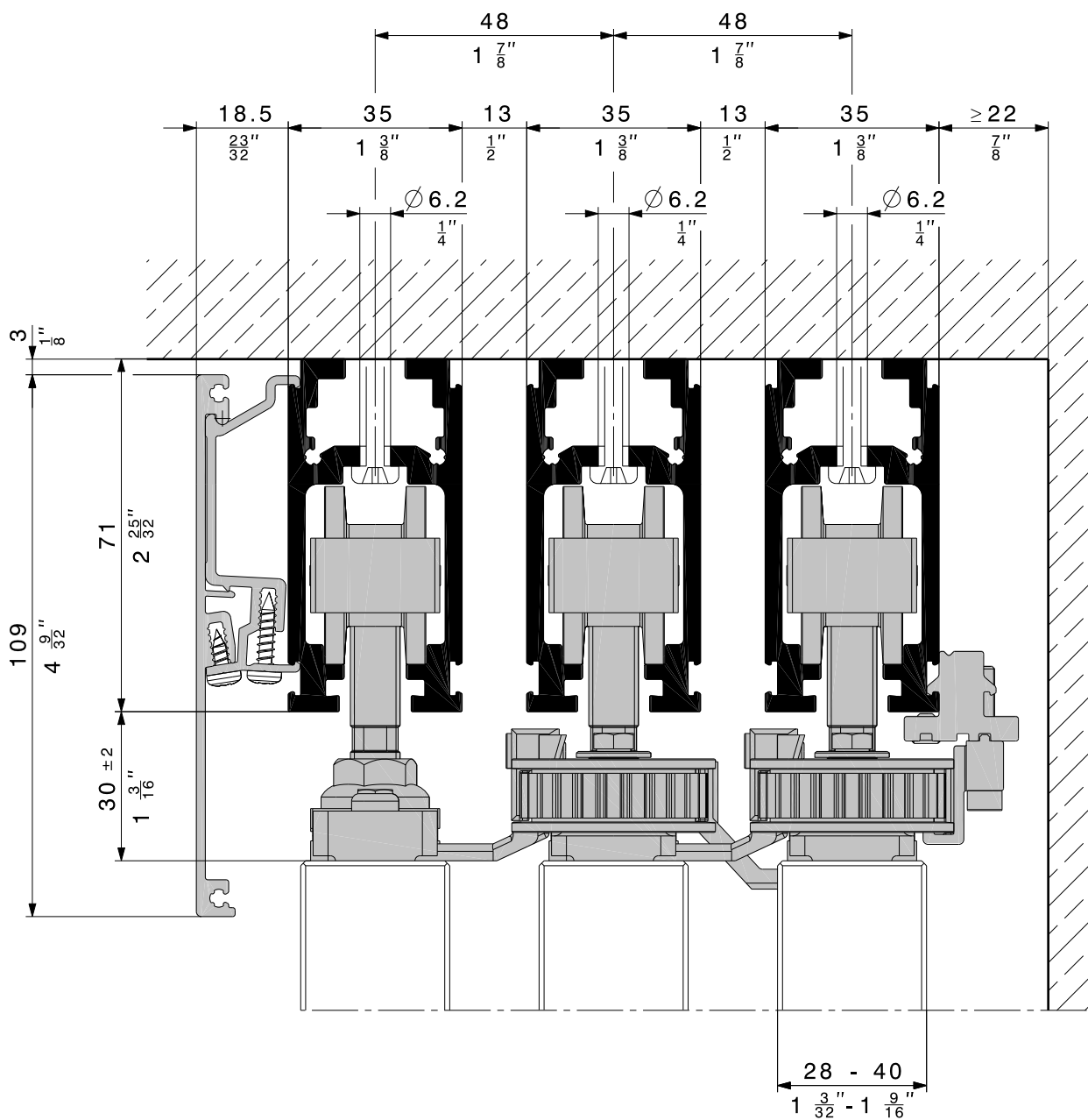
5.1

DE	Planung: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3
FR	Planification: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3
EN	Planning: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3
IT	Progetto: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3
ES	Planificación: HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3



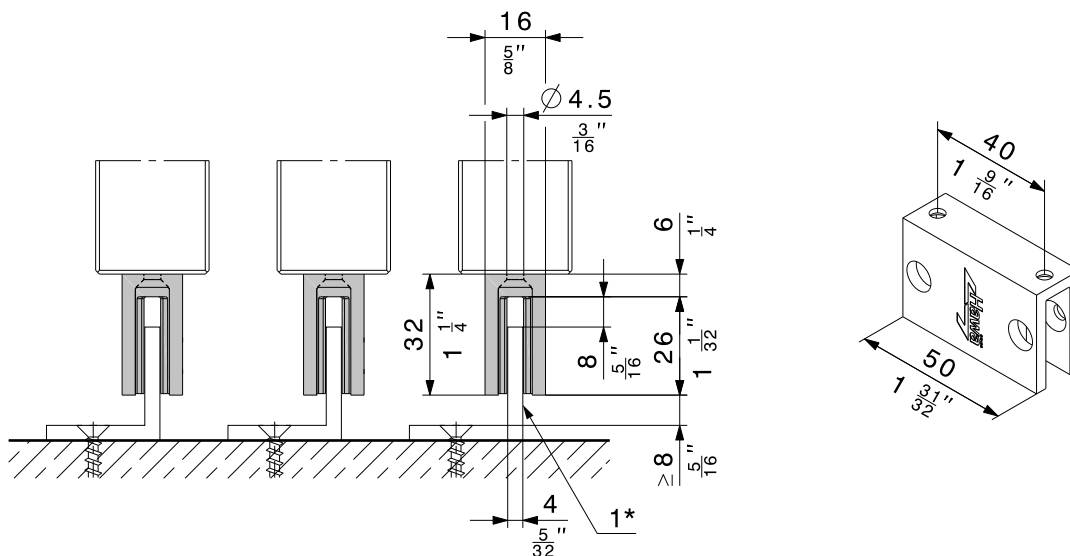
5.2

DE	Planung: HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3
FR	Planification: HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3
EN	Planning: HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3
IT	Progetto: HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3
ES	Planificación: HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3



5.3

DE	Planung: Führungssituationen
FR	Planification: situations de guidage
EN	Planning: Guide situations
IT	Progetto: situazioni di guida
ES	Planificación: Tipos de montaje de la guía

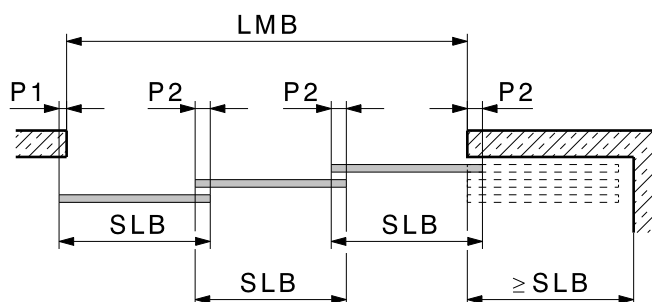


1* DE bauseits / FR A effectuer par le client / EN provided by the customer / IT da parte del committente / ES suministrado por el cliente

6 Berechnung / Calcul / Calculation / Calcoli / Cálculo

6.1

DE	Berechnung: Schiebeladenbreite, Laufschiene und Führungsschiene
FR	Calcul: largeur du volet coulissant, rail de roulement et rail de guidage
EN	Calculation: Sliding shutter width, top track and bottom guide channel
IT	Calcolo: larghezza scuro scorrevole, binario e guida
ES	Cálculo: Ancho del postigo deslizante, riel de rodadura y riel de guía



$$SLB = \frac{LMB + P1}{3} + P2$$

$$P2 \geq 50$$



$$LS = LMB + P1 + SLB$$

6.2

DE Berechnung: Aufhängepunkte

FR Calcul: points de suspension

EN Calculation: Suspension points

IT Calcolo: punti di sospensione

ES Cálculo: Puntos de suspensión

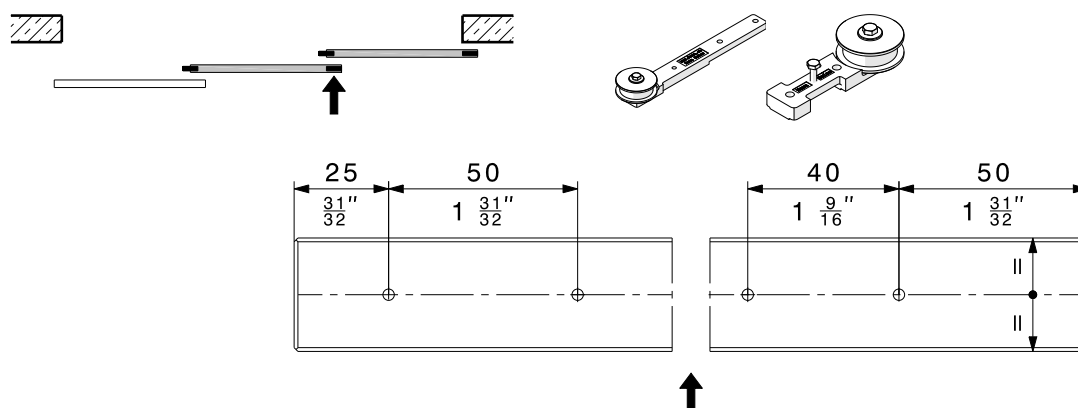
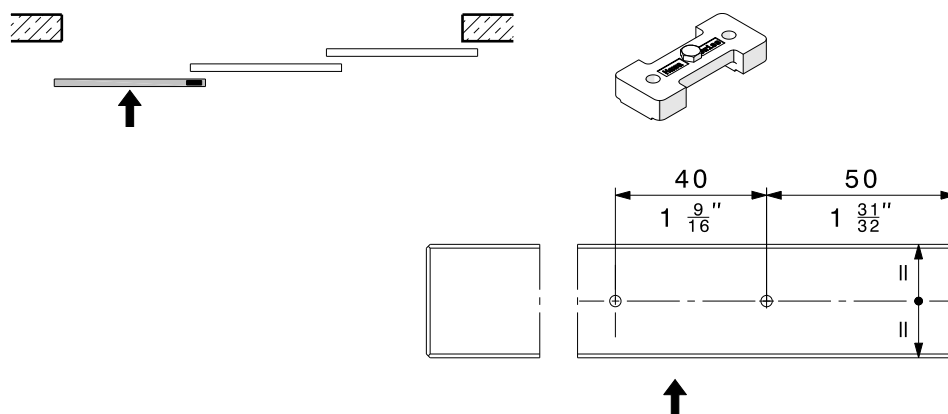
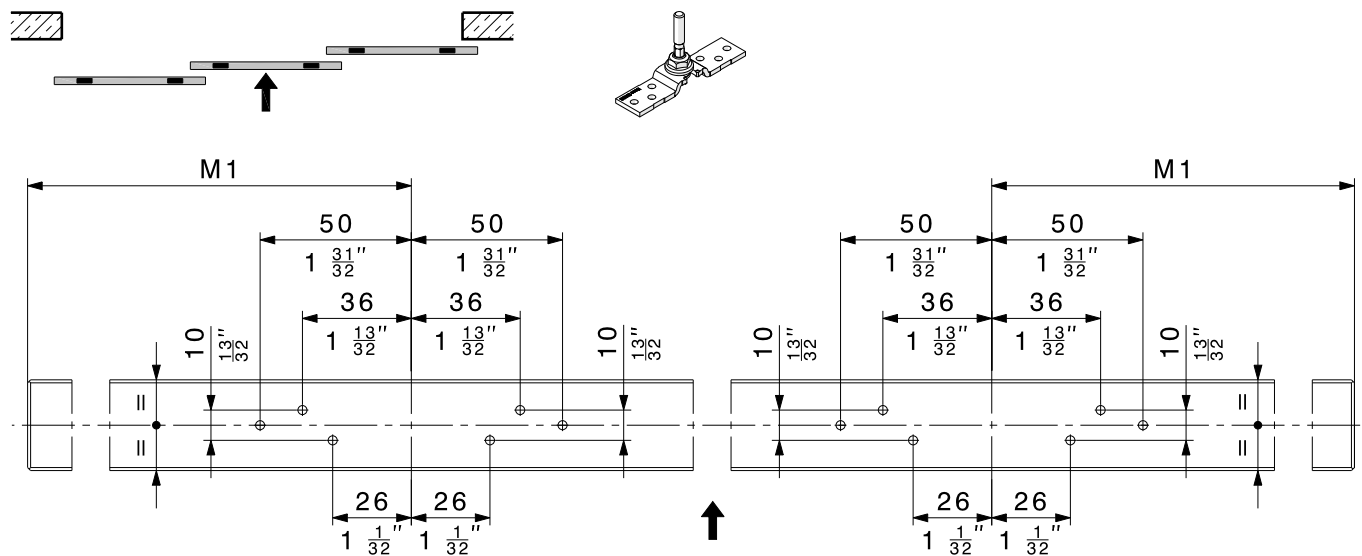


System / Abstand in mm/inch Système / Distance en mm (pouces) System / distance in mm (inch) Sistema / Distanza in mm (inch) Sistema / Distancia en mm (pulgadas)	M1
HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3	160 ($6\frac{5}{16}$)
HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3	160 ($6\frac{5}{16}$)

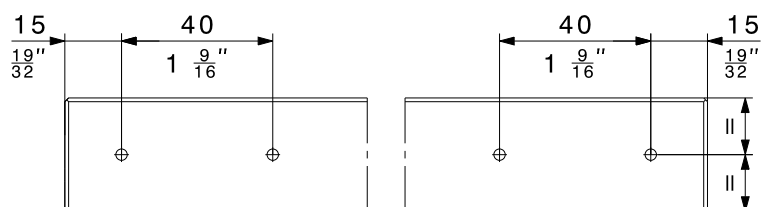
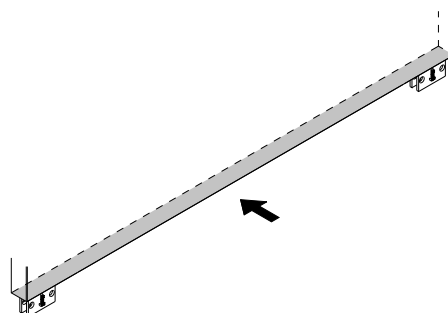
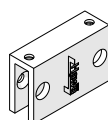
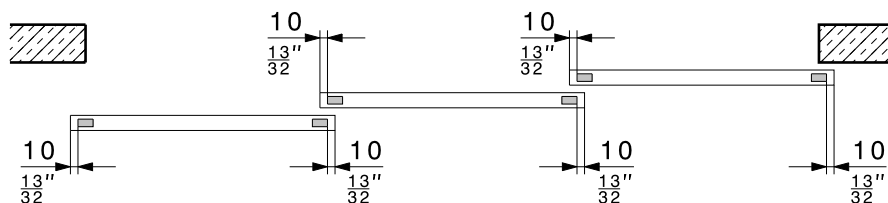


6.3

DE	Berechnung: Bohrungen Schiebeladen
FR	Calcul: perçages du volet coulissant
EN	Calculation: Drill holes, sliding shutter
IT	Calcolo: fori scuro scorrevole
ES	Cálculo: Orificios postigo deslizante



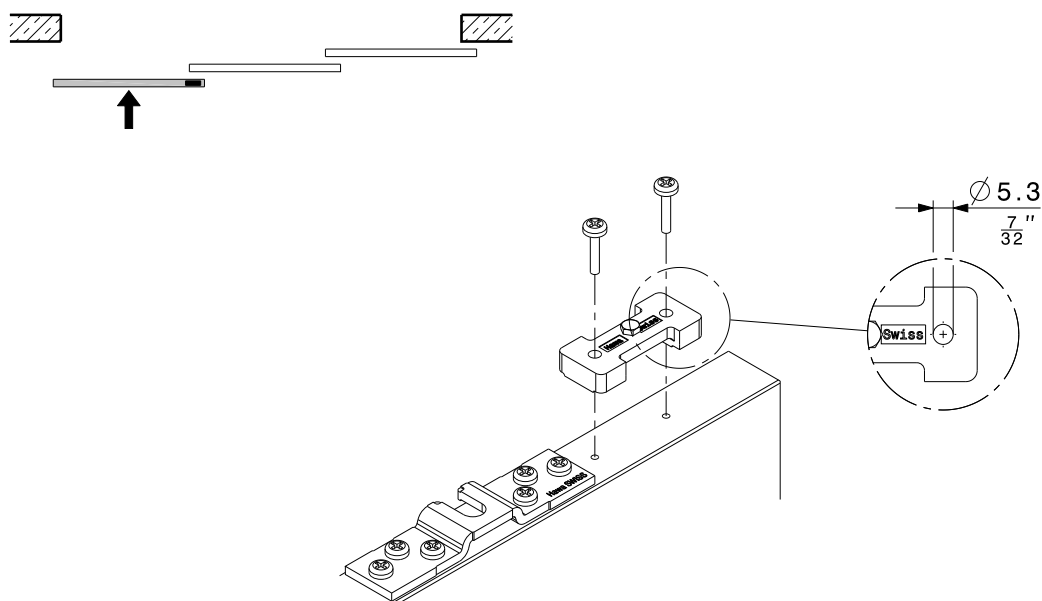
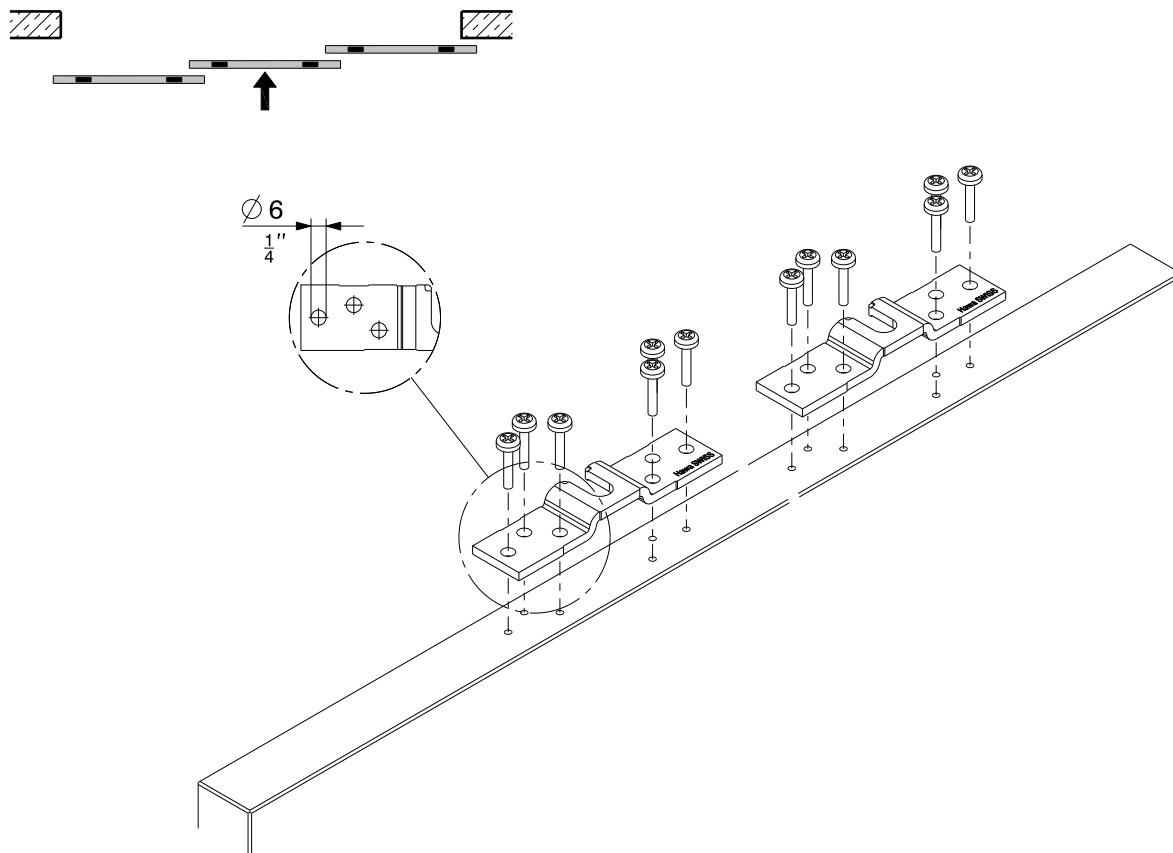
6.4

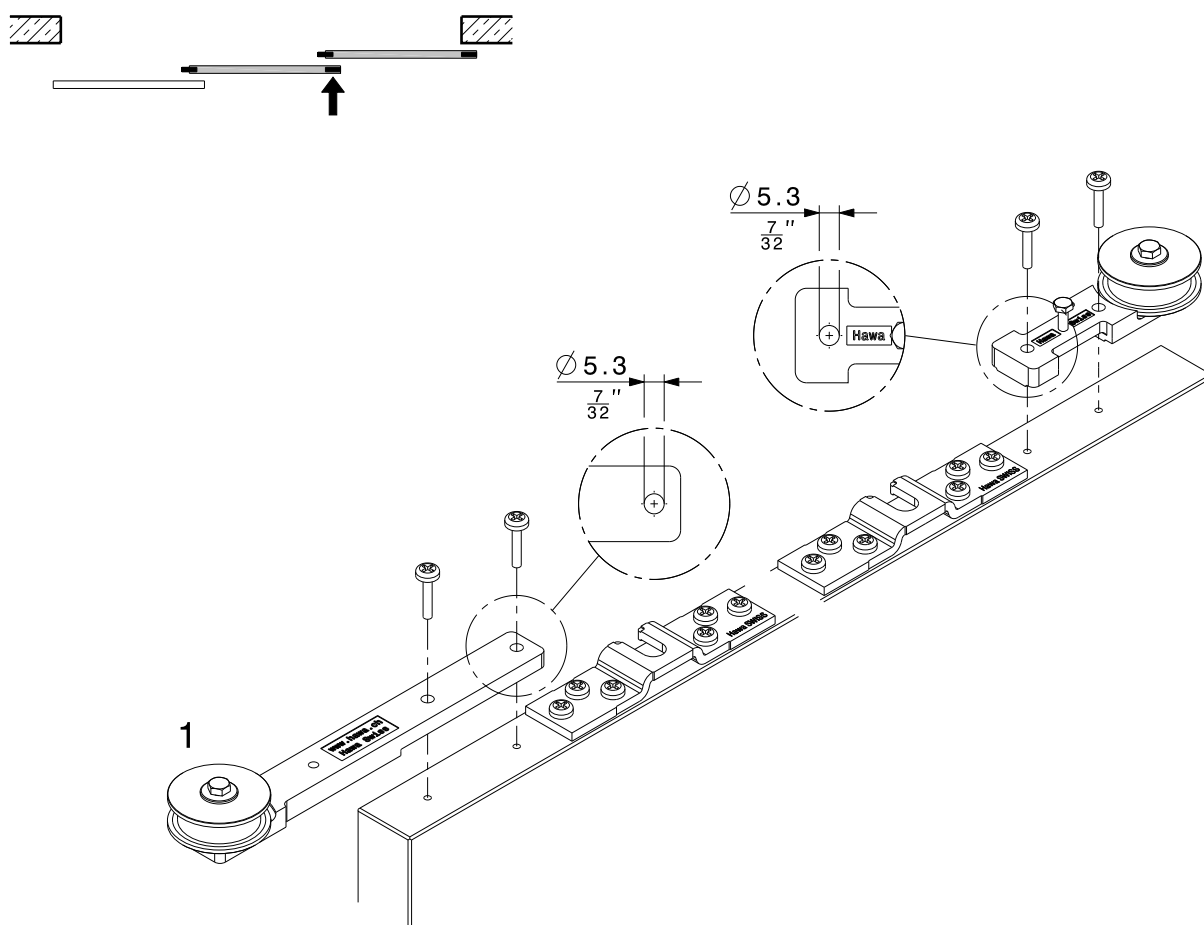
DE **Berechnung: Bohrungen untere Schiebeladenführung**FR **Calcul: perçages du guide inférieur du volet coulissant**EN **Calculation: Drill holes, bottom sliding shutter guide**IT **Calcolo: fori guida inferiore scuro scorrevole**ES **Cálculo: Orificios guía inferior postigo deslizante**

7 Vormontage / Prémontage / Pre-assembly / Premontaggio / Montaje previo

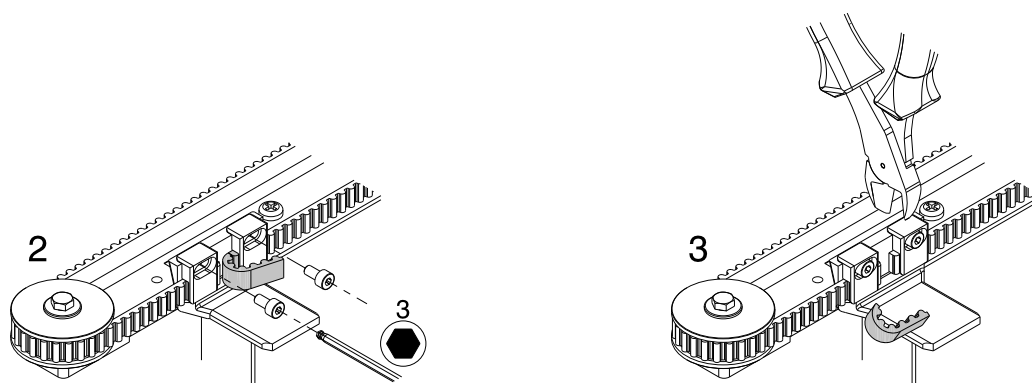
7.1

DE	Vormontage: Schiebeläden
FR	Prémontage: volets coulissants
EN	Pre-assembly: Sliding shutters
IT	Premontaggio: scuri scorrevoli
ES	Montaje previo: Postigos deslizantes

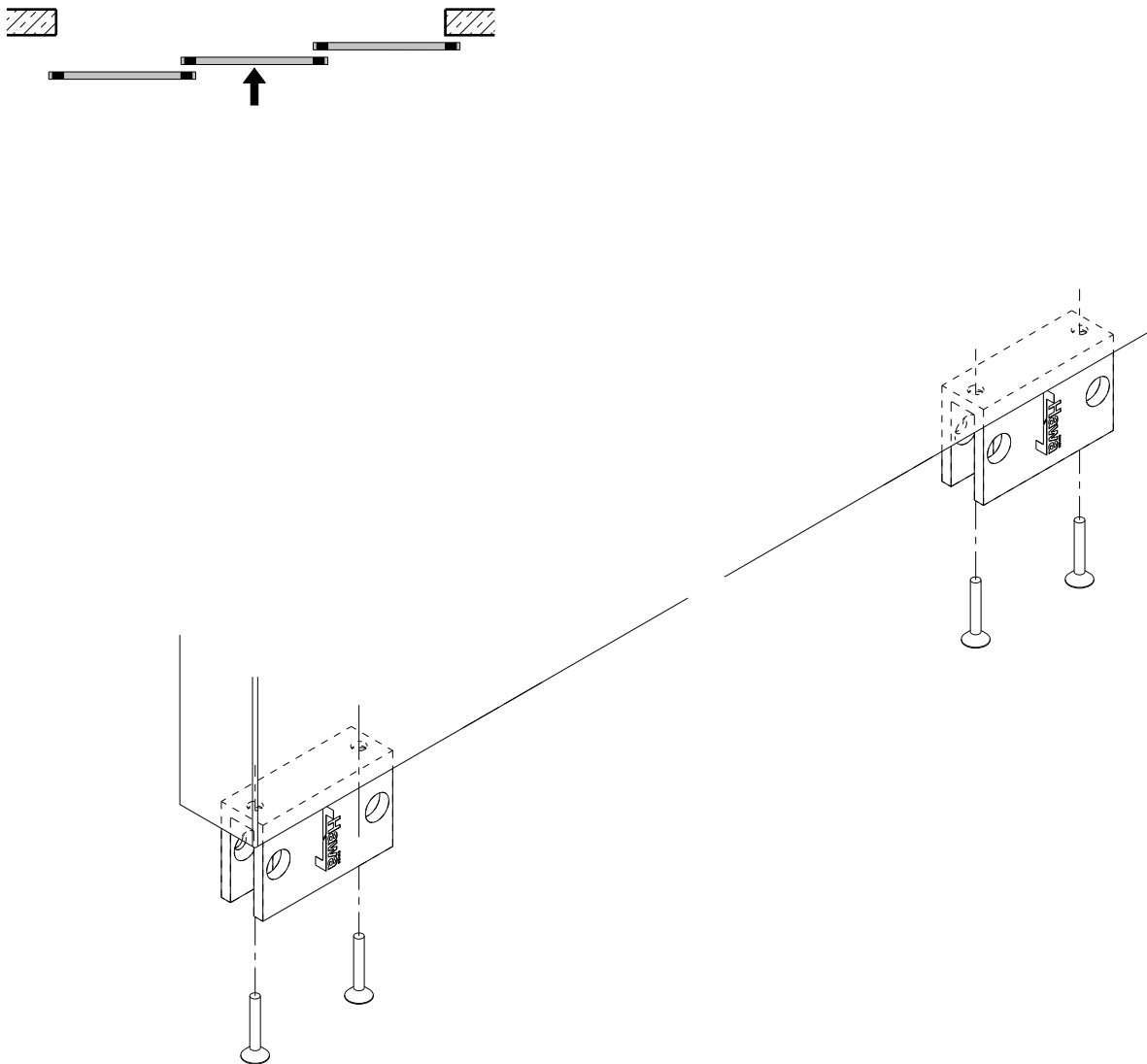




DE	Zahnriemenlänge	
FR	longueur de la courroie dentée	
EN	Length of toothed belt	= (2 × SLB) + 250
IT	Lunghezza cinghia dentata	
ES	Largo de la correa dentada	



- DE Zahnriemen leicht spannen / FR Tendre légèrement la courroie dentée / EN Lightly tighten the toothed belt
IT Tendere leggermente la cinghia dentata / ES Tensar ligeramente la correa dentada



8 Montage / Montage / Assembly / Montaggio / Montaje

8.1

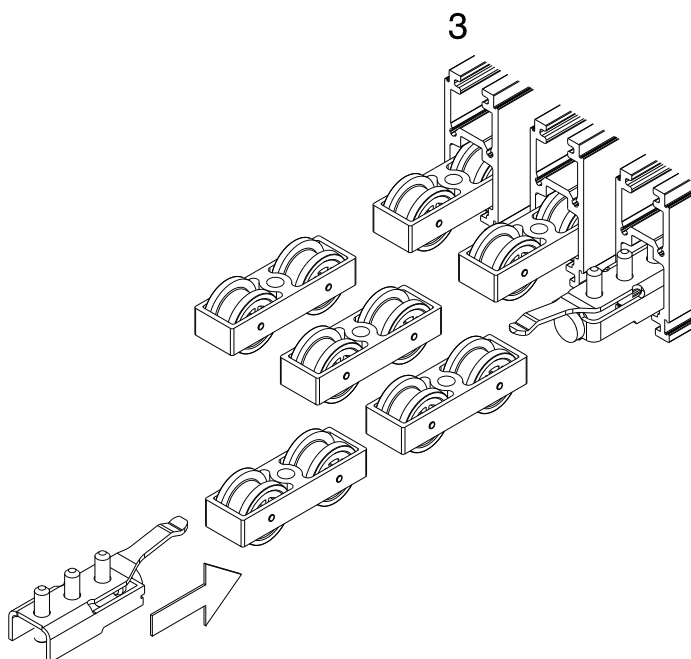
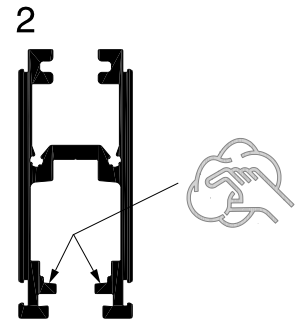
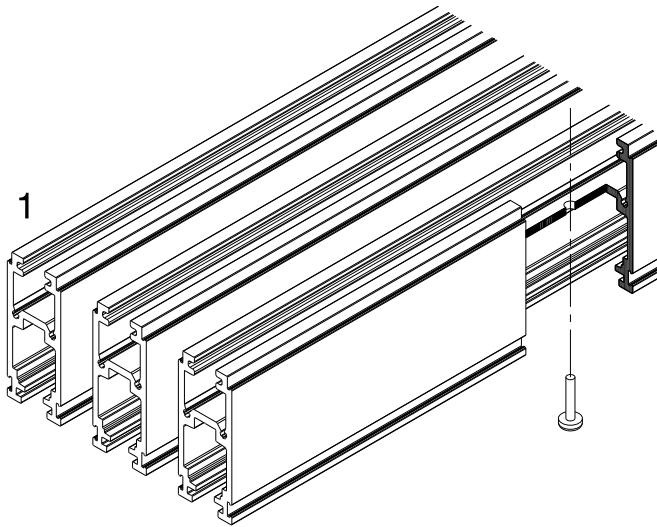
DE Montage: Laufschiene

FR Montage: rail de roulement

EN Assembly: Top track

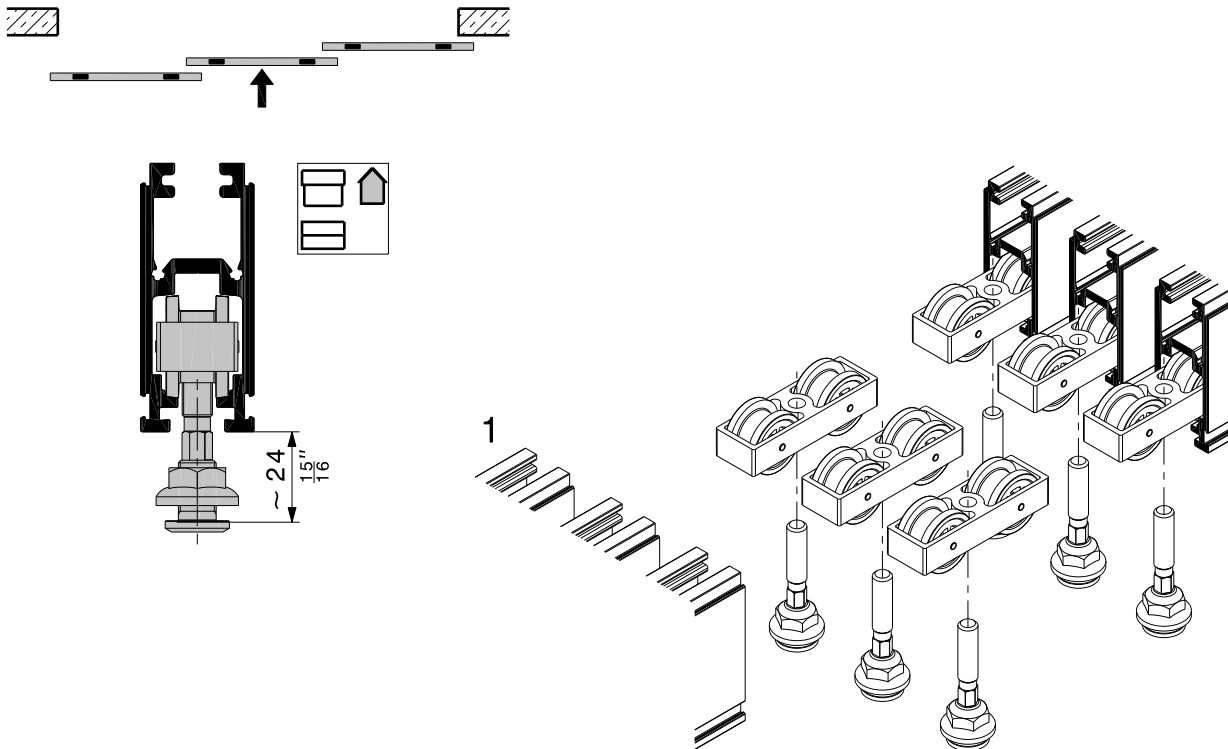
IT Montaggio: binario

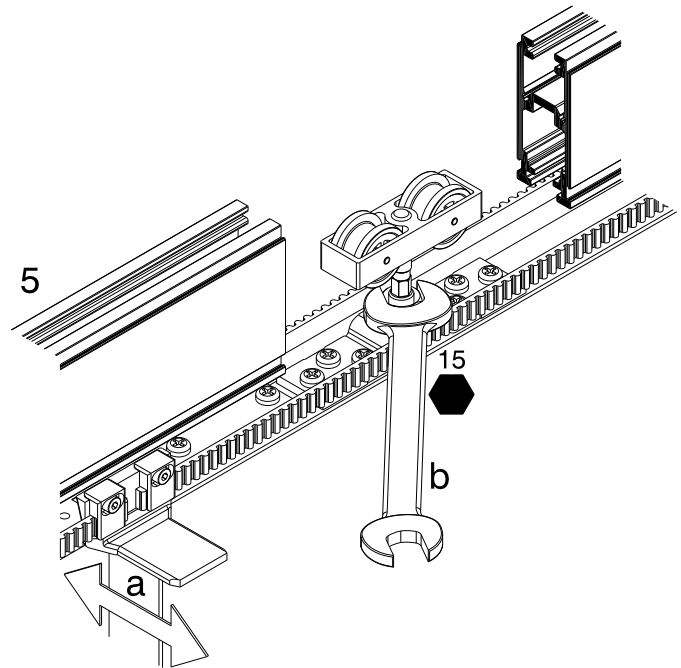
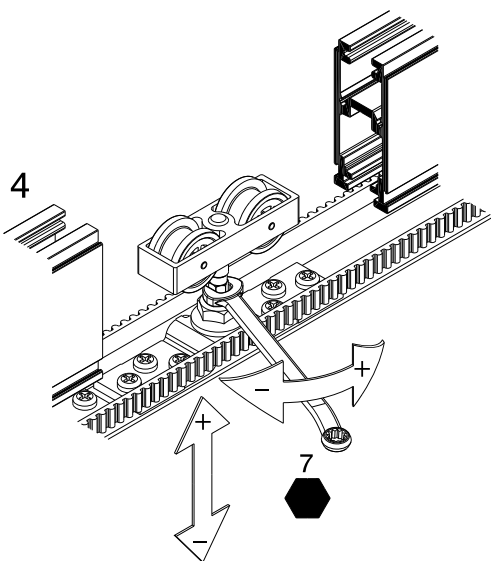
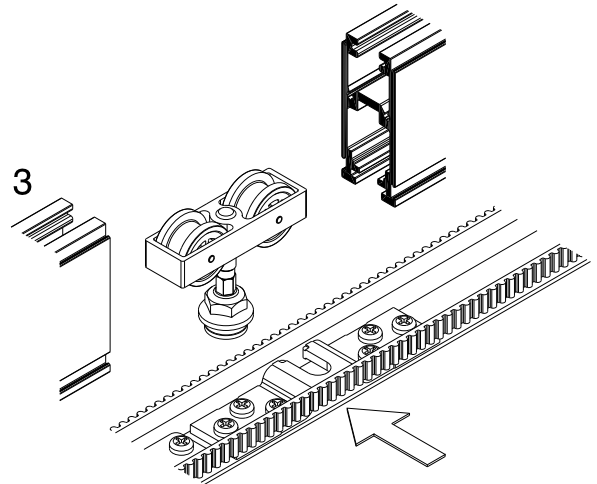
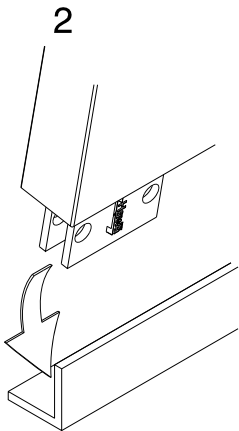
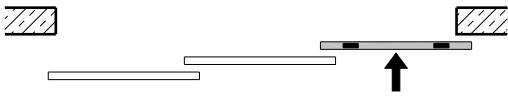
ES Montaje: Riel de rodadura

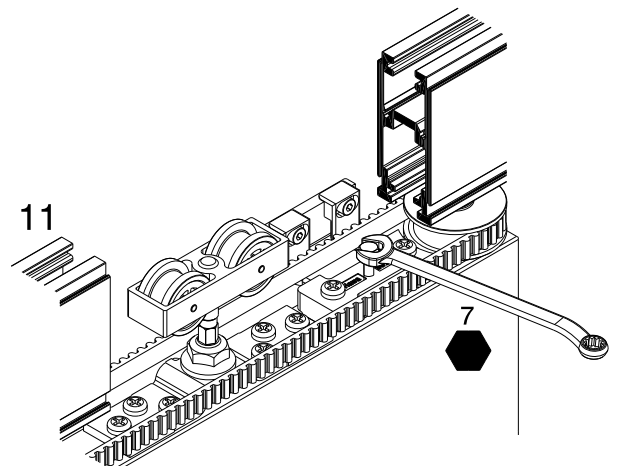
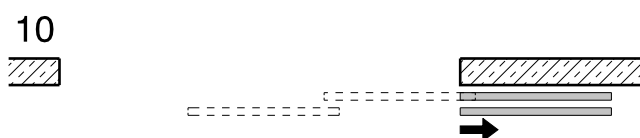
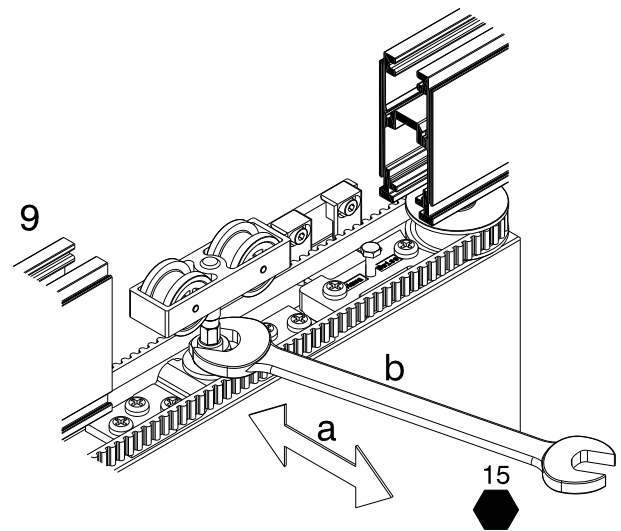
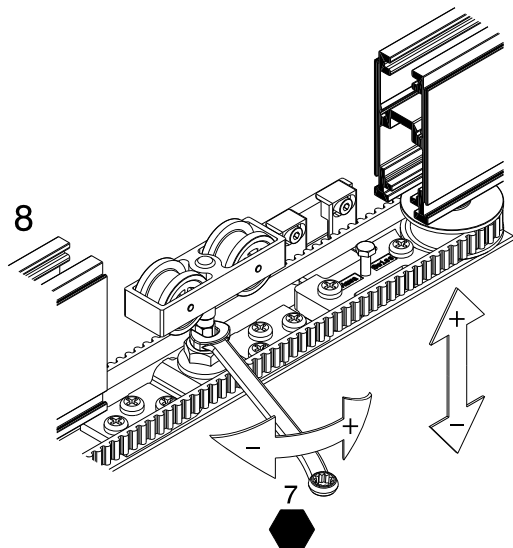
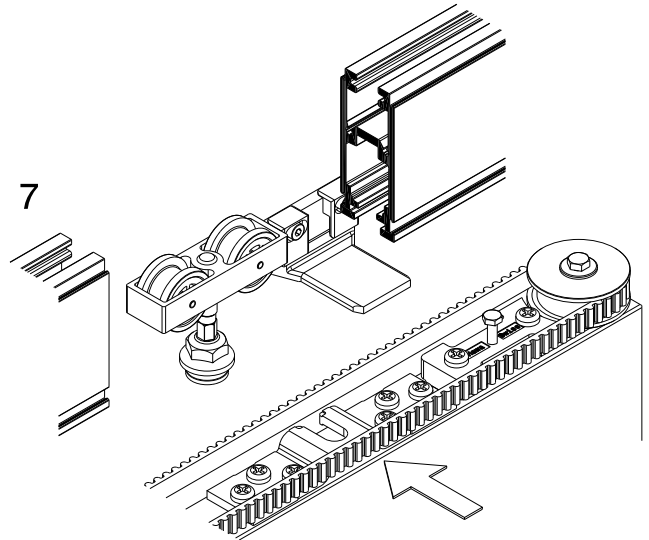
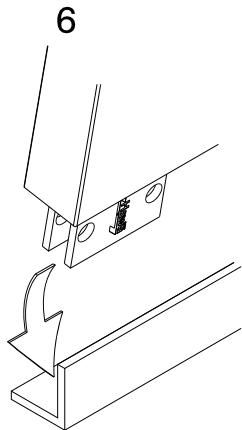
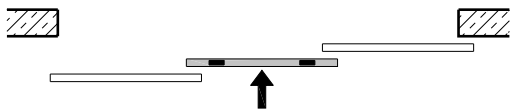


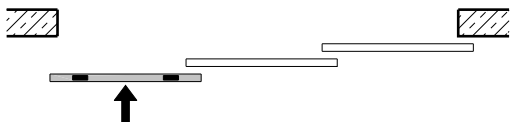
8.2

DE	Montage: Schiebeläden
FR	Montage: volets coulissants
EN	Assembly: Sliding shutters
IT	Montaggio: scuri scorrevoli
ES	Montaje: Postigos deslizantes

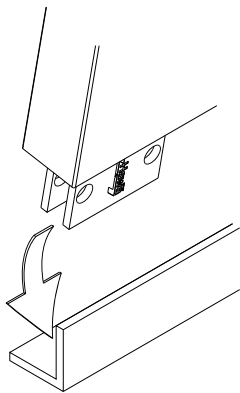




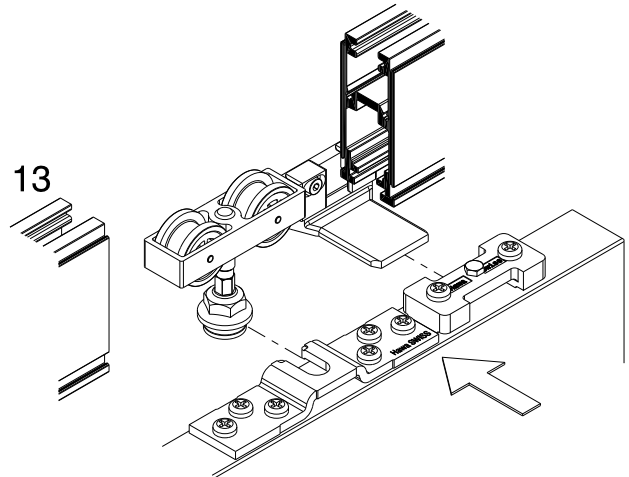




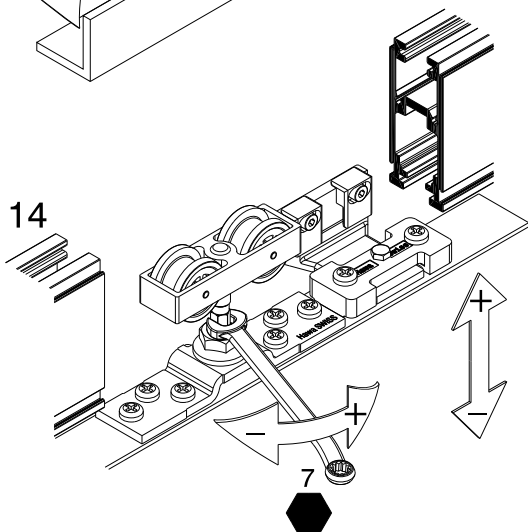
12



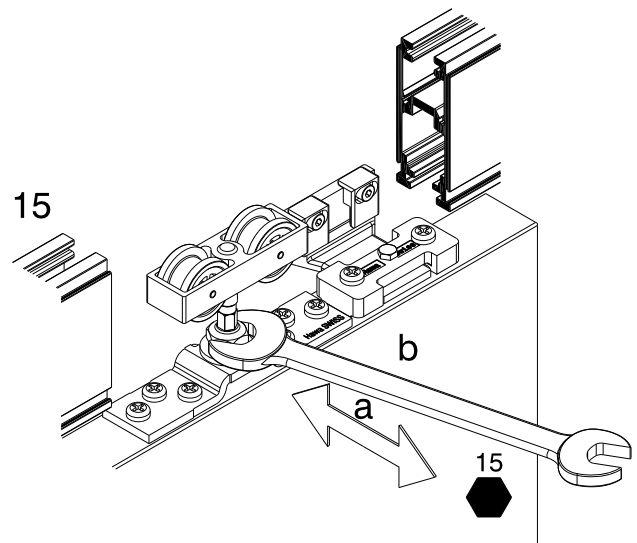
13



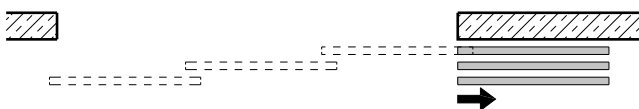
14



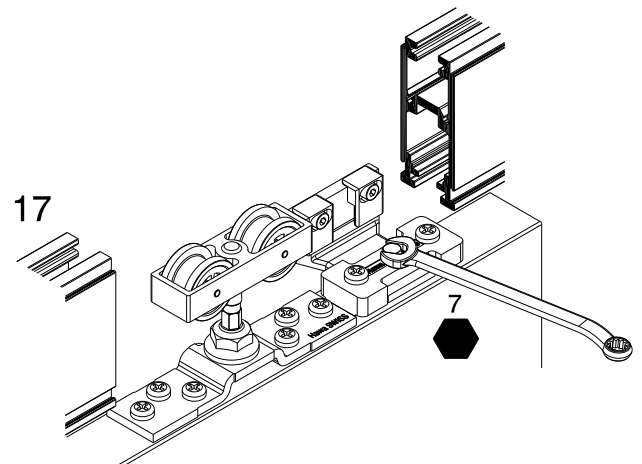
15



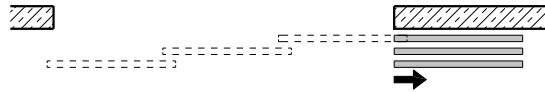
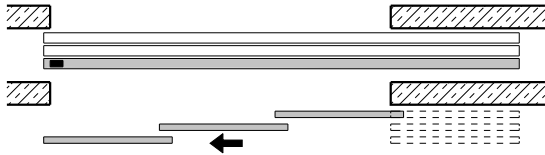
16



17



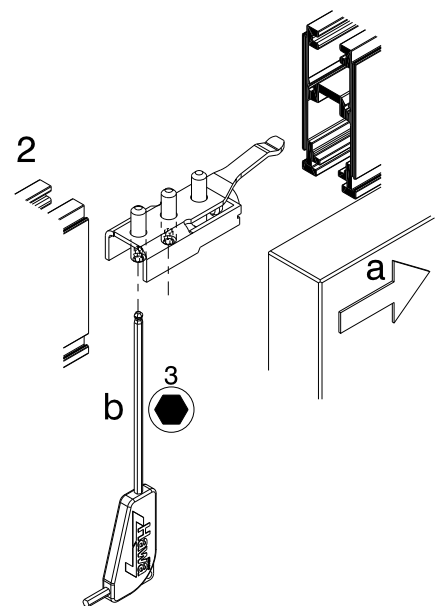
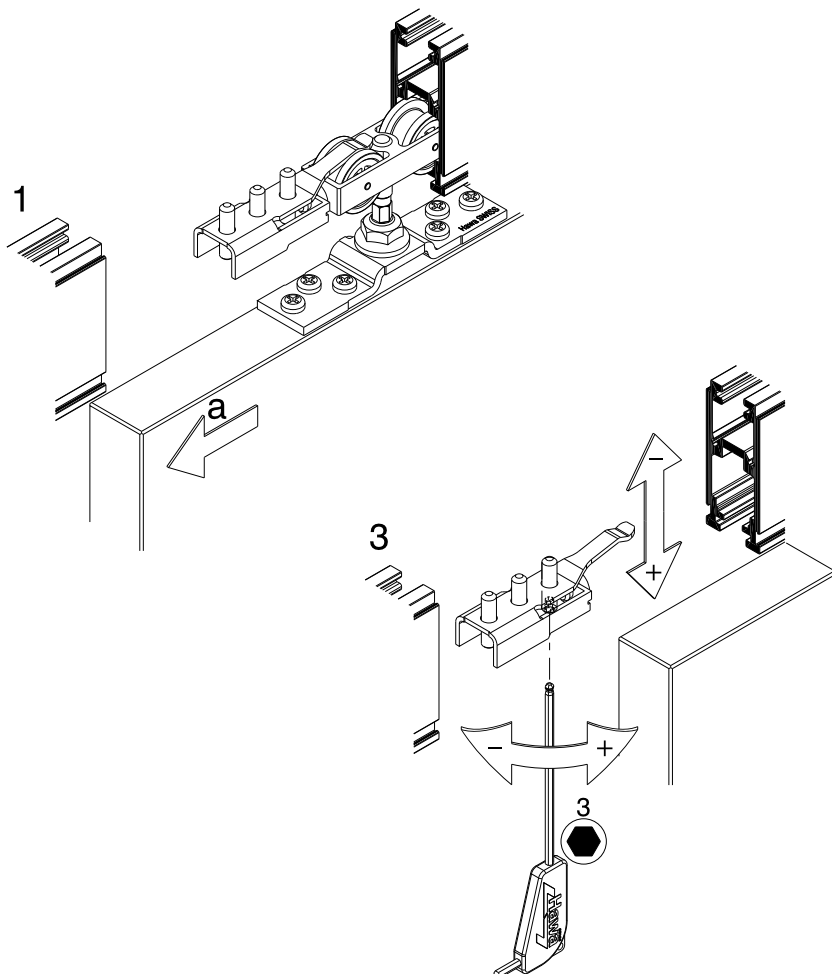
8.3

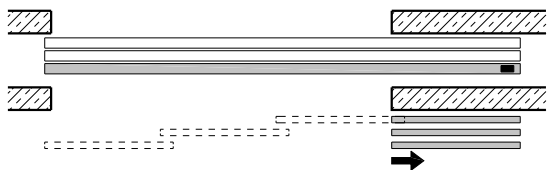
DE Montage: Schienenpuffer**FR Montage: butée de rail****EN Assembly: track stop****IT Montaggio: paracolpi per binario****ES Montaje: tope de riel**

- 1 a** **DE** Schiebeladen schliessen
FR Fermer le volet coulissant
EN Close the sliding shutter
IT Chiudere lo scuro scorrevole
ES Cerrar el postigo deslizante

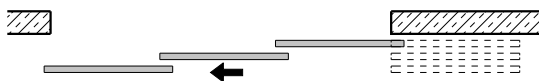
- 2 a** **DE** Schiebeladen öffnen
FR Ouvrir le volet coulissant
EN Open the sliding shutter
IT Aprire lo scuro scorrevole
ES Abrir postigo deslizante

- 2 b** **DE** Schienenpuffer in dieser Position fixieren
FR Fixer la butée de rail dans cette position
EN Set the track stop at this position
IT Fissare paracolpi in questa posizione
ES Fijar tope de riel en esta posición



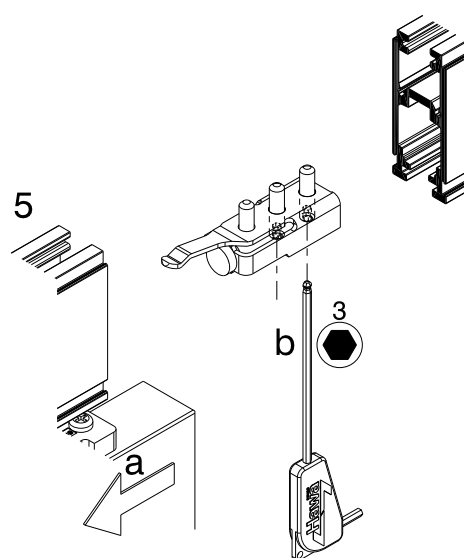
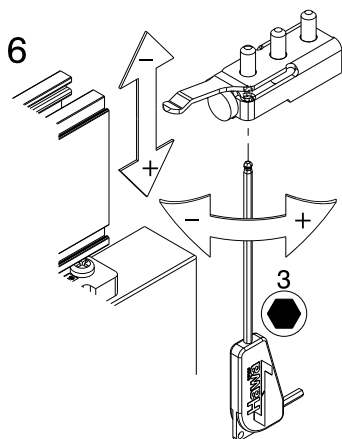
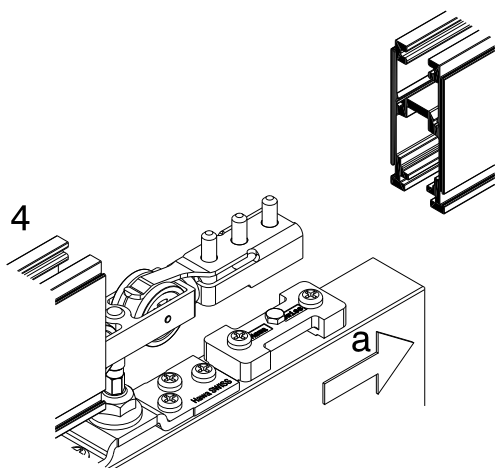


- 4 a** **DE** Schiebeladen öffnen
FR Ouvrir le volet coulissant
EN Open the sliding shutter
IT Aprire lo scuro scorrevole
ES Abrir postigo deslizante



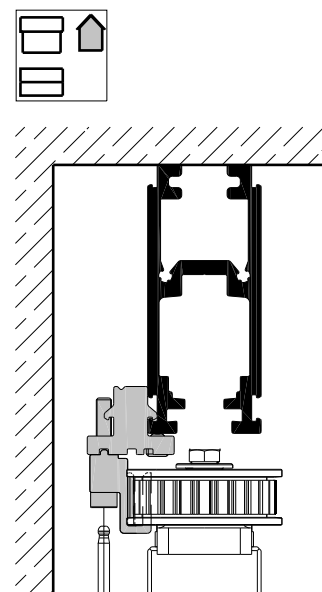
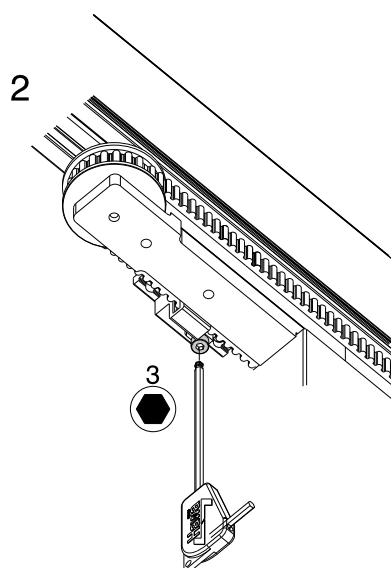
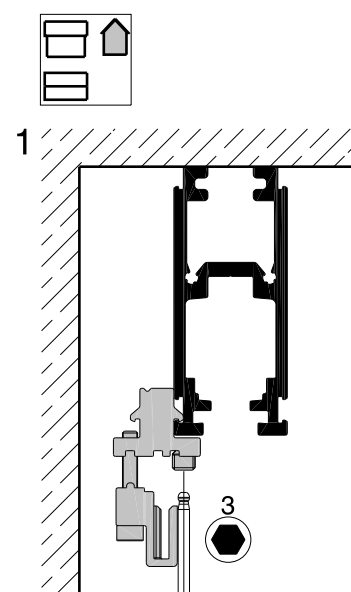
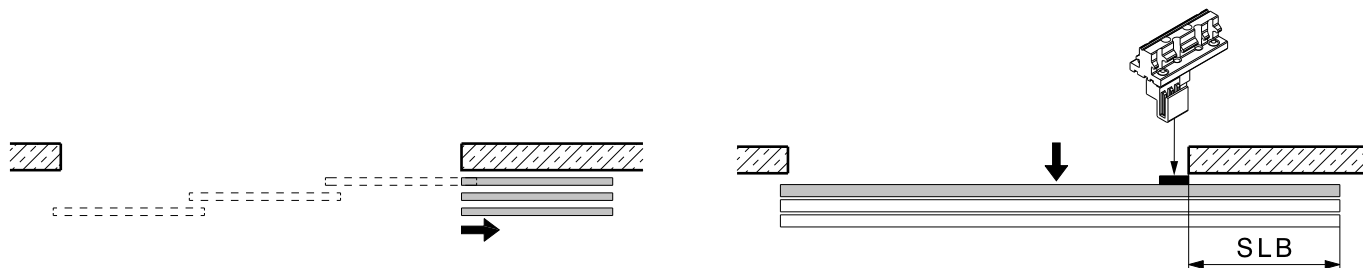
- 5 a** **DE** Schiebeladen schliessen
FR Fermer le volet coulissant
EN Close the sliding shutter
IT Chiudere lo scuro scorrevole
ES Cerrar el postigo deslizante

- 5 b** **DE** Schienenpuffer in dieser Position fixieren
FR Fixer la butée de rail dans cette position
EN Set the track stop at this position
IT Fissare paracolpi in questa posizione
ES Fijar tope de riel en esta posición

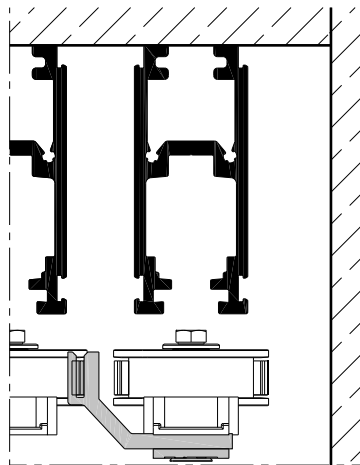
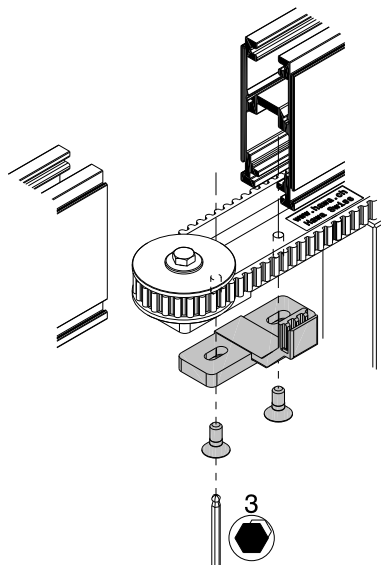
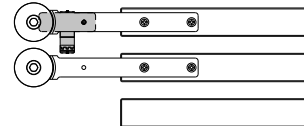
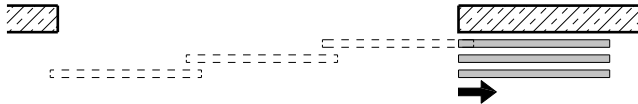


8.4

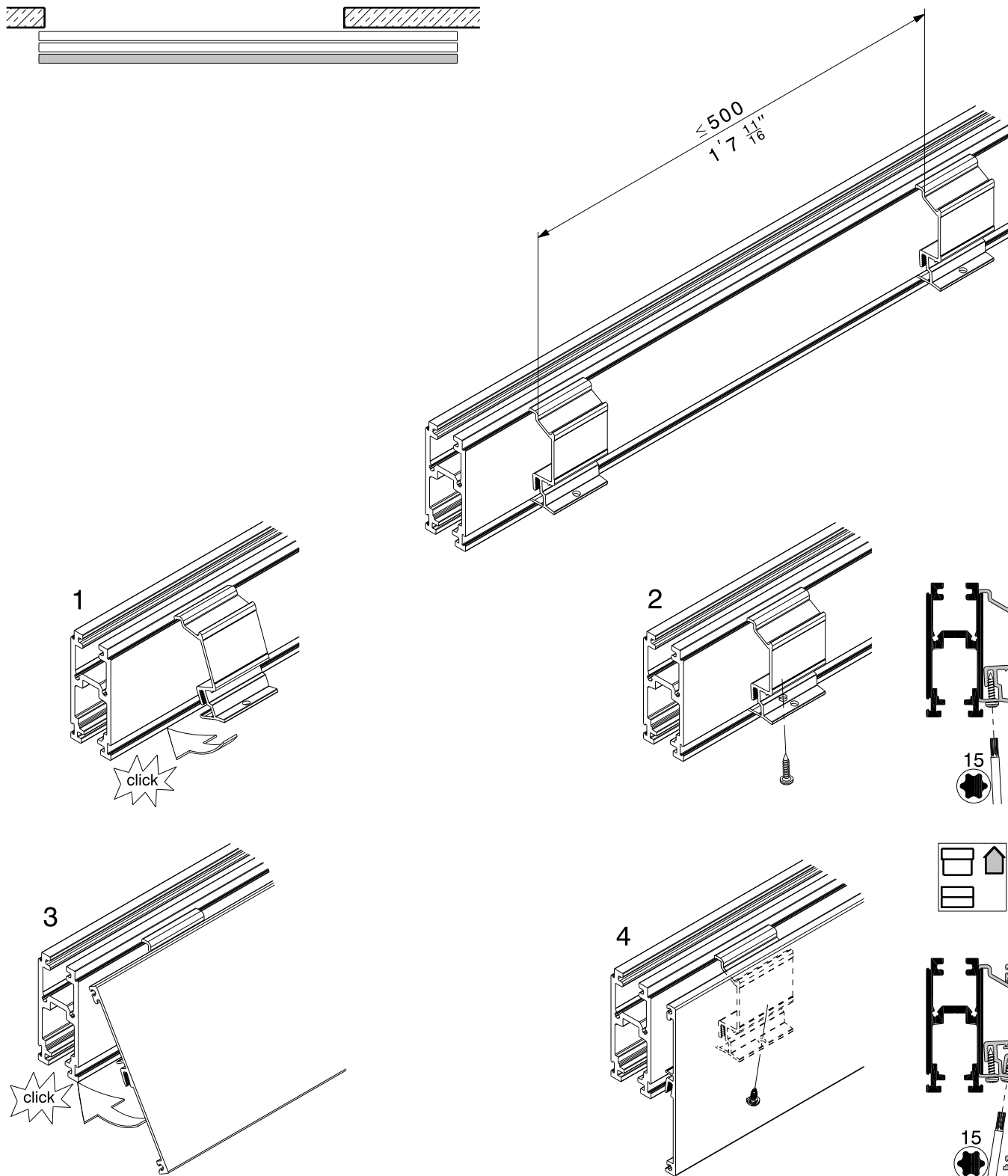
DE	Montage: Klemmstück für Zahnriemen
FR	Montage: Pièce de serrage pour courroie dentée
EN	Assembly: Clamping piece for toothed belt
IT	Montaggio: Pezzo di serraggio per cinghia dentata
ES	Montaje: Pieza de sujeción para la correa dentada



8.5

DE **Montage: Mitnehmer, schmal**FR **Montage: Entraîneur, fin**EN **Assembly: Driver, narrow**IT **Montaggio: Trascinatore, stretto**ES **Montaje: Arrastrador, estrecho**

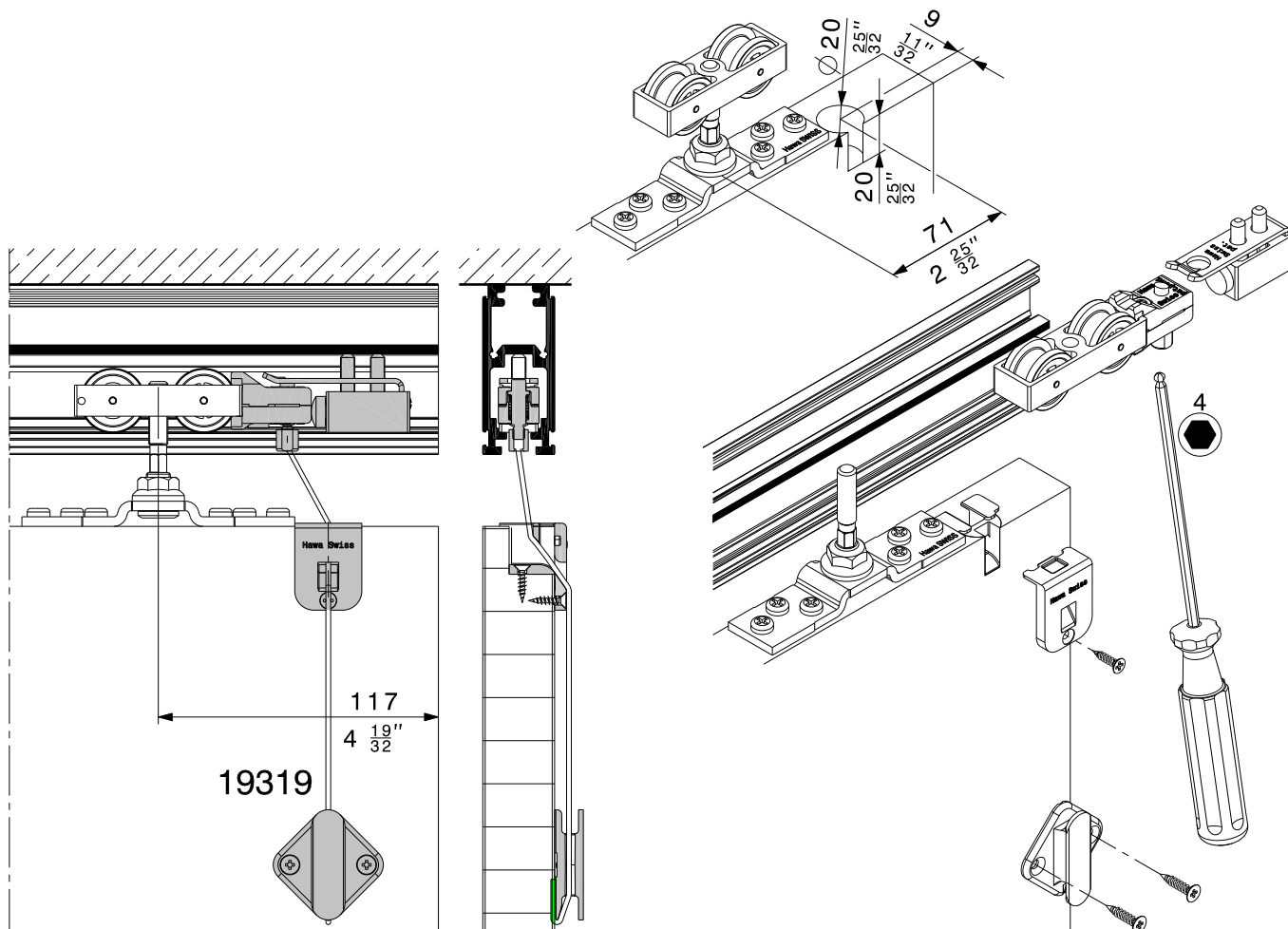
8.6

DE **Montage: Verblendung**FR **Montage: cache**EN **Assembly: Cover**IT **Montaggio: rivestimento**ES **Montaje: Cobertura**

9 Optionales / En option / Optional / Opzioni / Opcional

9.1

DE	Optionales: Schliess- und Arretiermöglichkeiten HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3
FR	En option: possibilités de fermeture et de blocage HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3
EN	Optional: Locking and securing options HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3
IT	Opzioni: Possibilità di chiusura e arresto HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3
ES	Opcional: Opciones de cierre y detención HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3

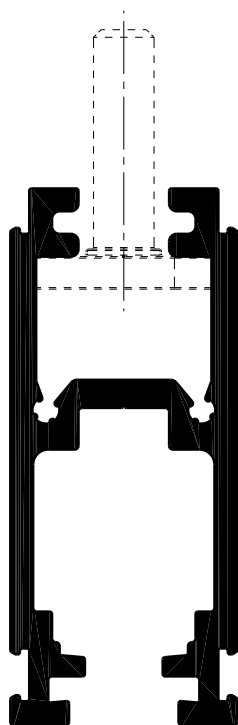


9.2

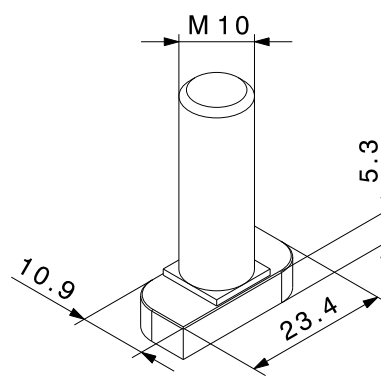
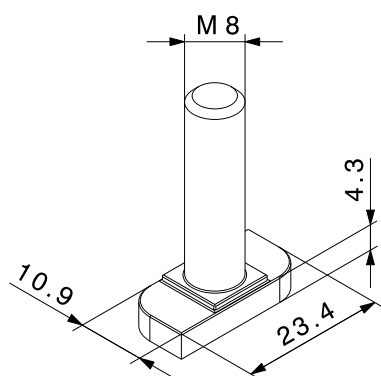
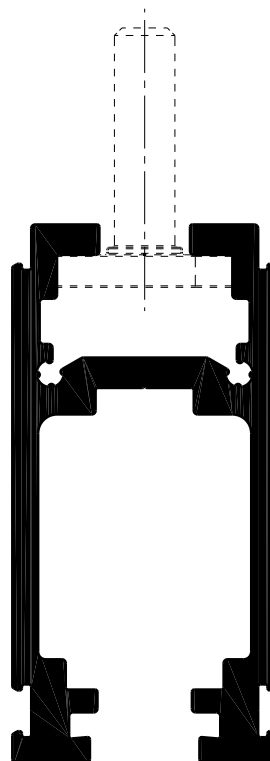
DE	Optionales: Montage mit bauseitiger Hammerkopfschraube Typ 28/15
FR	En option: montage avec vis à tête rectangulaire avec angles abattus de type 28/15 du client
EN	Optional: Assembly using hammer head bolts type 28/15 provided by the customer
IT	Opzioni: montaggio mediante vite con testa a martello tipo 28/15 da parte del committente
ES	Opcional: Montaje con tornillo con cabeza de martillo en obra 28/15 suministrado por el cliente

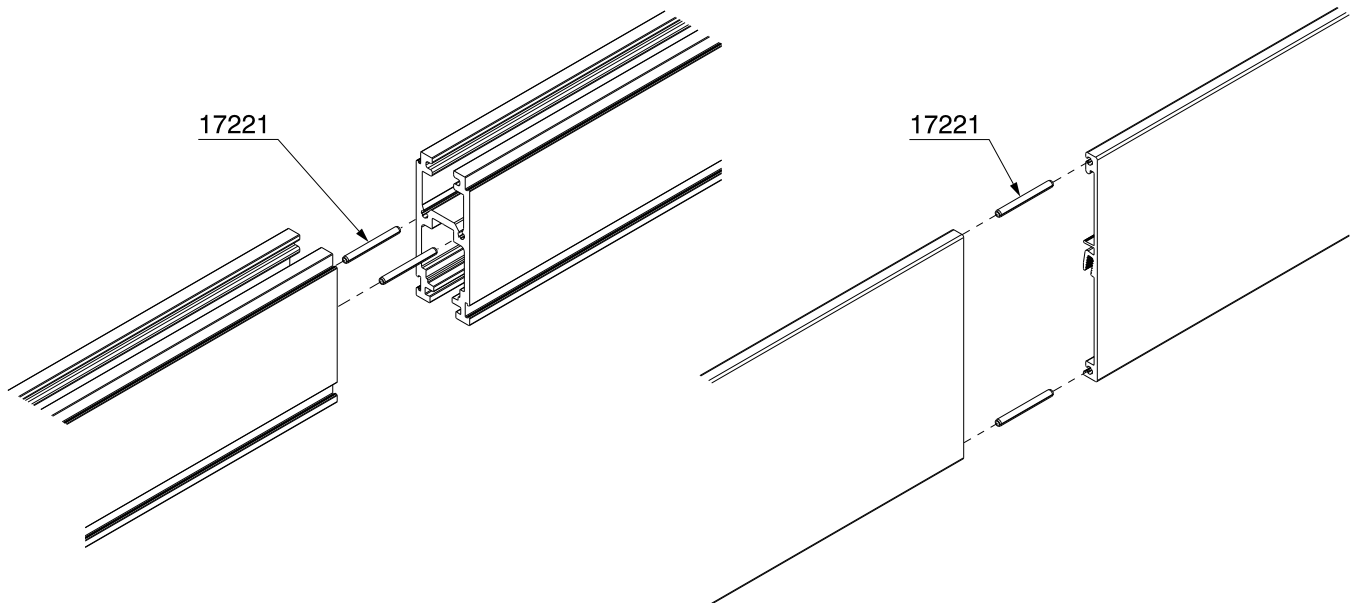


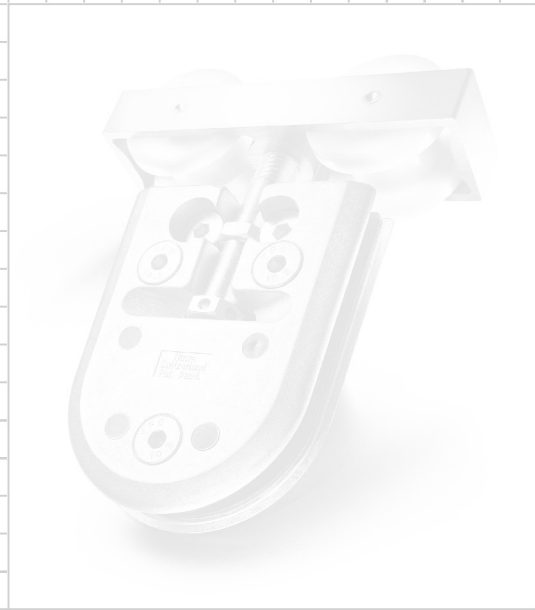
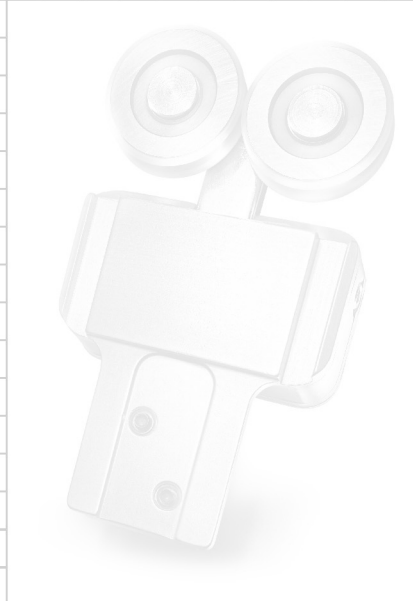
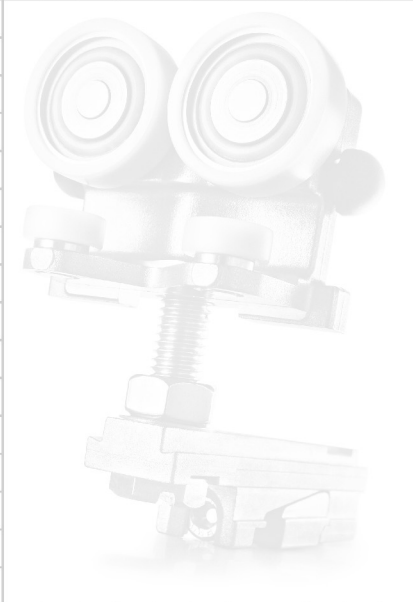
HAWA-Frontslide 60/A-Telescopic 3

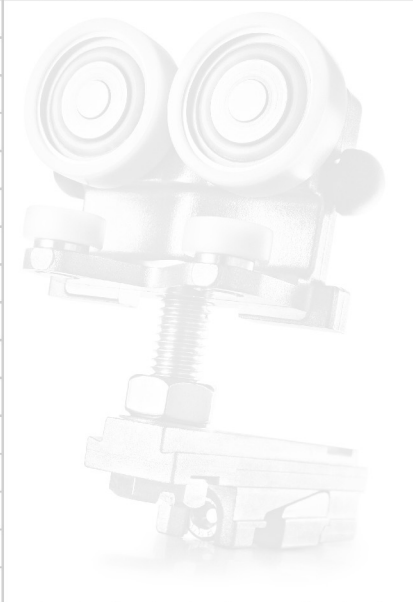


HAWA-Frontslide 100/A-Telescopic 3



9.3**DE** Optionales: Verbindungsstifte**FR** En option: goujons de raccordement**EN** Optional: Connecting pins**IT** Opzioni: spine di collegamento**ES** Opcional: Pasadores de unión





DE

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt und ausschliesslich für interne Zwecke bestimmt. Überlassung dieses Dokumentes an Dritte, Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form - auch auszugsweise - sowie Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung von Hawa AG, ausser für interne Zwecke, nicht gestattet.

FR

Ce mode d'emploi est protégé par le droit d'auteur et réservé uniquement à l'usage interne. Il est interdit de confier le mode d'emploi à des tiers, de le reproduire sous quelque forme que ce soit, même par extraits, ainsi que de vendre et/ou de communiquer son contenu sans l'accord écrit du producteur, sauf à des fins internes.

EN

These operating instructions are protected by copyright and intended exclusively for internal use. It is prohibited to make these operating instructions available to third parties, to reproduce them by any method or in any form – including extracts – or to utilise or communicate the content for any purpose other than internal use without the written consent of the manufacturer.

IT

Queste istruzioni d'uso sono protette da copyright e destinate esclusivamente per scopi interni. Non sono consentiti la cessione delle istruzioni d'uso a terzi, la duplicazione di qualsiasi tipo e forma – anche in parte – così come lo sfruttamento e/o la divulgazione del contenuto senza l'autorizzazione scritta del produttore, tranne che per uso interno.

ES

Este manual de instrucciones está protegido con los derechos de autor y únicamente debe utilizarse para uso interno. No está permitida la entrega del presente manual a terceros, la reproducción total o parcial en cualquier formato, ni la utilización y/o revelación del contenido sin la autorización expresa y por escrito del fabricante, excepto para uso interno.

Hawa AG
8932 Mettmenstetten
Switzerland
Tel. +41 44 767 91 91
Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

